

Bruksanvisning
Návod na obsluhu
Lietošanas instrukcija
Naudojimo instrukcija

NO
SK
LV
LT



Wetrok Duomatic
Intense
Endurer



wetrok[®]

Kjære kunde

Vážená zákazníčka, vážený zákazník

Dārgais klient!

Gerbiamas kliente,

Vi takker for tilliten du viser oss ved å kjøpe et kvalitetsprodukt fra Wetrok. Du har kjøpt en kvalitetsmaskin som leverer profesjonelle resultater i mange år ved riktig og forsvarlig bruk og behandling.

Vi ønsker deg lykke til med din nye Wetrok!

Din Wetrok-produktadministrasjon.

Ďakujem, že ste sa rozhodli pre tento vysokokvalitný výrobok Wetrok. Práve ste si zakúpili kvalitné zariadenie, ktoré vám pri správnej starostlivosti a správnom používaní bude mnoho rokov prinášať profesionálne výsledky.

Želáme vám veľa zábavy s novým výrobkom Wetrok!

Management výrobku od spoločnosti Wetrok.

Pateicamies par uzticību, ko esat mums izrādījuši, iegādājoties augstvērtīgo Wetrok izstrādājumu. Jūs esat iegādājies augstas kvalitātes iekārtu, kas jums nodrošinās profesionālus rezultātus daudzu gadu garumā, pareizi kopjot un izmantojot iekārtu.

Mēs novēlam, lai jaunā Wetrok iekārta sagādātu jums prieku!

Jūsu Wetrok izstrādājumu pārvaldība.

Dėkojame už pasitikėjimą mumis, įsigijus didelės vertės „Wetrok“ gaminį. Taip Jūs įsigijote kokybišką mašiną, kuri tinkamai prižiūrint ir naudojant daugelį metų duos profesionalių rezultatų.

Linkime daug džiaugsmo su Jūsų nauja „Wetrok“!

Jūsų „Wetrok“ gaminių vadyba.

Generelt

Všeobecne

Vispārīga informācija

Bendroji informacija



- Før bruk må brukerhåndboken leses grundig og oppbevares lett tilgjengelig!
- Pred uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte návod na obsluhu a uschovajte ho tak, aby bol poruke!
- Pirms ekspluatācijas uzsākšanas rūpīgi izlasiet un uzglabājiēt lietošanas instrukciju pieejamā vietā!
- Prieš pradėdami eksploatuoti gaminį, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir laikykite ją po ranka!

- Denne brukerhåndboken inneholder all viktig informasjon for drift, vedlikehold og pleie. Den er en integrert del av maskinen og må følge med dersom den overdras til nye eier.
- Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie pre prevádzku, údržbu a starostlivosť. Je súčasťou zariadenia a pri jeho predaní ďalej sa musí odovzdať spolu s ním.
- Šī lietošanas instrukcija satur visu svarīgo informāciju par lietošanu, apkopi un kopšanu. Tā ir iekārtas sastāvdaļa, un tā jānodrošina, kad iekārtu nodod tālāk.
- Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama svarbi eksploataavimo, techninės priežiūros ir priežiūros informacija. Ji yra integruotoji mašinos dalis ir ją būtina įduoti kartu perduodant mašiną toliau.

- Wetrok leverer den nyeste produktinformasjonen på Internett på www.wetrok.com
- Spoločnosť Wetrok ponúka tento návod na obsluhu svojim zákazníčkam a zákazníkom k dispozícii aj na internetovej stránke: www.wetrok.com
- Wetrok saviem klientiem jaunāko informāciju par izstrādājumiem nodrošina interneta vietnē www.wetrok.com.
- „Wetrok“ teikia klientams naujausią informaciją apie gaminius internete www.wetrok.com.

Innhold

Obsah

Satura rādītājs

Turinys

Kjære kunde	1
Vážená zákazníčka, vážený zákazník	1
Dārgais klient!	1
Gerbiamas kliente,	1
Generelt	1
Všeobecne	1
Vispārīga informācija	1
Bendroji informācija	1
Innhold	2
Obsah	2
Satura rādītājs	2
Turinys	2
Symboler	3
Symboly	3
Simboli	3
Simboliai	3
Beregnet bruk	4
Používanie v súlade s určením	4
Noteikumiem atbilstoša lietošana	4
Naudojimas pagal paskirtį	4
NO - Sikkerhet	5
SK - Bezpečnosť	6
LV - Drošība	8
LT – Sauga	9
Nødssituasjon	11
Núdzový prípad	11
Avārijas situācija	11
Avarinis atvejis	11
Garantibestemmelser	11
Záručné ustanovenia	11
Garantijas noteikumi	11
Garantinės nuostatos	11
Leveringsomfang	12
Rozsah dodávky	12
Piegādes komplektācija	12
Komplektacija	12
Opphavsrett	12
Autorské právo	12
Autortiesības	12
Autorių teisė	12

Oversikt over støvsugeren	13
Prehľad zariadenia	13
Iekārtas pārskats	13
Mašinos apžvalga	13
Tilbehør	14
Príslušenstvo	14
Piederumi	14
Priedai	14
Forbruksmateriell Intense 50	15
Spotrebný materiál Intense 50	15
Izejmateriāli Intense 50	15
Vartojamosios medžiagos Intense 50	15
Forbruksmateriell Intense 60	16
Spotrebný materiál Intense 60	16
Izejmateriāli Intense 60	16
Vartojamosios medžiagos Intense 60	16
Forbruksmateriell Endurer 60	17
Spotrebný materiál Endurer 60	17
Izejmateriāli Endurer 60	17
Vartojamosios medžiagos Endurer 60	17
Forbruksmateriell Endurer 75	18
Spotrebný materiál Endurer 75	18
Izejmateriāli Endurer 75	18
Vartojamosios medžiagos Endurer 75	18
Før igangkjøring / første gangs igangkjøring	19
Pred uvedením do prevádzky/Prvé uvedenie do prevádzky	19
Pirms ekspluatācijas uzsākšanas / uzsākot ekspluatāciju pirmoreiz	19
Prieš paruošiant naudojimui / Pirmasis paruošimas naudojimui	19
Betjening	20
Obsluha	20
Vadība	20
Valdymas	20
Forberedelse med doseringssystem	22
Príprava s dávkovacím systémom	22
Pasirengimas darbui su dozavimo sistema	22
Forberedelse uten doseringssystem	22
Príprava bez dávkovacieho systému	22
Sagatavošana bez dozēšanas sistēmas	22
Pasirengimas darbui be dozavimo sistemos	22

Display	23
Displej	23
Displejs	23
Rodmuo	23
Igangkjøring	24
Uvedenie do prevádzky	24
Ekspluatācijas sākšana	24
Ekspluatācijas	24
Etter bruk	28
Po použití	28
Pēc darba pabeigšanas	28
Po naudojimo	28
Pleie og vedlikehold av doseringssystemet	31
Ošetrovanie a údržba dávkovacieho systému	31
Dozēšanas sistēmas apkope	31
Dozavimo sistemos tvarkymas ir priežiūra	31
Service og vedlikehold	32
Údržba a Oprava	32
Apkope un uzturēšana kārtībā	32
Techninė priežiūra ir einamoji priežiūra	32
Feilsøking	33
Odstránenie problému	33
Problēmu novēršana	33
Problemų šalinimas	33
Tekniske data	41
Technické údaje	41
Tehniskie dati	41
Techniniai duomenys	41
Transport, lagring	44
Preprava, skladovanie	44
Transportēšana, glabāšana	44
Transportavimas, laikymas	44
Avfallsbehandling	44
Likvidácia	44
Utilizácia	44
Utilizavimas	44
CE	45

Symboler Symboly Simboli Simboliai



FARA / NEBEZPEČENSTVO / BĪSTAMI / PAVOJUS

For en overhengende fare som fører til alvorlige personskader eller død.
Pre bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k závažným poraneniam tela alebo k smrti.

Tieši draudošajam riskam, kas rada smagus miesas bojājumus vai izraisa nāvi.

Tiesiogiai gresiantis pavojus, dėl kurio kyla sunkių arba mirtinų sužalojimų pavojus.



ADVASEL / VÝSTRAHA / BRĪDINĀJUMS / ĮSPĖJIMAS

For en mulig truende fare som fører til de alvorligste personskader eller død.

Pre možné hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k najzávažnejším poraneniam tela alebo k smrti.

Iespējami draudošam riskam, kas rada vissmagākos miesas bojājumus vai izraisa nāvi.

Galimai gresiantis pavojus, dėl kurio kyla sunkių arba mirtinų sužalojimų pavojus.



FORSIGTIG / POZOR / UZMANĪBU / ATSARGIAI

Advarsel om farlige situasjoner som kan føre til materielle skader.

Možná nebezpečná situácia, ktorá môže viesť k materiálnym škodám.

Iespējami bīstamai situācijai, kas var radīt mantiskos zaudējumus.

Galimai pavojingai situacijai, kurioje galima patirti materialinės žalos.



MERKNAD / UPOZORNENIE / NORĀDE / NUORODA

For bruks- og betjeningsanvisninger og annen nyttig informasjon, men ikke for farlige eller skadelige situasjoner.

Informácie potrebné pre používanie a obsluhu, avšak nie pre nebezpečné alebo škodlivé situácie.

Lietošanas un vadības norādījumiem un citai lietderīgai informācijai, taču nav paredzēta bīstamām vai kaitīgām situācijām.

Naudojimo ir valdymo nuorodoms bei kitai naudingai informacijai, tačiau ne pavojingoms arba žalingoms situacijoms.



Kontrollere
Kontrola
Pārbaude
Tikrinti



Ikke husholdningsavfall. Avfallsbehandles i samsvar med lokale forskrifter!
Zariadenie nepatrí do domového odpadu. Likvidáciu vykonávajte podľa miestnych predpisov!

Nav sadzīves atkritumi. Utilizējiet saskaņā ar vietējiem noteikumiem!
Tai nėra buitinės atliekos. Utilizuokite pagal vietos reikalavimus!



Batteri 24 V
Batéria 24 V
Akumulators 24 V
24 V baterija

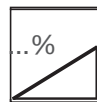


I samsvar med EU-retningslinjene for sikkerhet og elektromagnetisk kompatibilitet.

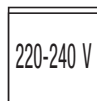
V súlade s európskymi smernicami o bezpečnosti a elektromagnetickej kompatibilite.

Saskaņā ar Eiropas direktīvām attiecībā uz drošību un elektromagnētisko saderību.

Atitiktis Europos saugos ir EMS direktyvoms.



Tillatt helning
Povolený sklon
Pieļaujama slīpums
Leistinas nuolydis



Nettspenning
Sieťové napätie
Spriegums
Įtampa



Beskyttelsesklasse IP
IP-Trieda ochrany
IP aizsardzības klase
IP apsaugos klasė

Beregnat bruk

Používanie v súlade s určením

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Naudojimas pagal paskirtį

- Denne maskinen er konstruert til kommersielle rengjøring av gulv av harde gulv innendørs, under vurdering av produsentene av den harde gulvbelegg og denne brukerhåndboken.
- Tento stroj je určený pre komerčné mokré čistenie podláh tvrdých podláh v interiéri konštruované s prihliadnutím na výrobcu pevného podlahové krytiny a tohto návodu.
- Iekārta paredzēta cietā seguma industriālo grīdu uzkopšanai iekšējās, ievērojot šajā ekspluatācijas rokasgrāmatā dotos norādījumus un cietā grīdas seguma ražotāja specifikācijas.
- Šī mašina skirta pramoniniam kietų grindų dangų valymui patalpose. Naudokite mašiną tik pagal šią instrukciją ir kietų grindų dangų gamintojo specifikacijos.
- Overholdelse av denne brukerhåndboken er også en del av beregnet bruk.
- K používaniu v súlade s určením patrí aj dodržiavanie všetkých údajov v tomto návode.
- Uz noteikumiem atbilstošu lietošanu attiecas arī šīs instrukcijas visu datu ievērošana.
- Naudojimui pagal paskirtį taip pat priskiriamas visų šioje instrukcijoje pateiktų duomenų laikymasis.
- All bruk av maskinen som ikke faller under formålet med beregnet bruk, er forbudt.
- Akékoľvek použitie zariadenia, ktoré neslúži cieľu popísanému v odseku „Používanie v súlade s určením“, je zakázané.
- Ir nepieļaujama iekārtas jebkāda izmantošana, kas neatbilst sadaļā "Noteikumiem atbilstoša lietošana" aprakstītajam mērķim.
- Bet koks mašinos naudojimas, nesusijęs su skirsnyje „Naudojimas pagal paskirtį“ aprašytu tikslu, draudžiamas.
- Krav av alle slag for skader forårsaket av feil bruk er utelukket.
- Nároky akéhokoľvek druhu sú pri používaní v rozpore s určením vylúčené.
- Neattiecas uz jebkāda veida prasībām par bojājumiem, kas radušies sakarā ar noteikumiem neatbilstošu lietošanu.
- Pretenzijos dėl žalos, patirtos naudojant ne pagal paskirtį, nepriimamos.



FARA / NEBEZPEČENSTVO / BĪSTAMI / PAVOJUS

- Opptak eller fjerning av farlig støv og brennende materialer er forbudt.
- Zachytávanie, resp. odstraňovanie zdraviu škodlivého prachu a horľavých materiálov je zakázané.
- Aizliegts sūkt vai izmest bīstamus un uzliesmojošus atkritumus.
- Draudžiama siurbti arba šalinti pavojingas dulkes ir degias medžiagas.
- Oppsuging av brennbare, giftige, etsende, irriterende, radioaktive materialer eller helseskadelige stoffer, er forbudt.
- Odsávanie ľahko horľavých, jedovatých, žieravých, dráždivých, rádioaktívnych materiálov alebo zdraviu škodlivých prostriedkov je zakázané.
- Aizliegts tīrīt ar vakuumu uzliesmojošus, toksiskus, kodīgus, kairinošus, radioaktīvus vai veselībai bīstamus materiālus.
- Draudžiama siurbti degias, nuodingas, esdinančias, erzinančias, radioaktyvias medžiagas arba sveikatai kenksmingas medžiagas.
- Rengjøring av gulvflater i nærheten av lettantennelige eller eksplosive stoffer er forbudt.
- Čistenie podlahových plôch v blízkosti ľahko zápalných alebo výbušných látok je zakázané.
- Aizliegts tīrīt grīdas īpaši ātri uzliesmojošu vai sprāgstošu vielu tuvumā.
- Draudžiama valyti grindis šalia labai degių arba sprogių medžiagų.

NO - Sikkerhet

Maskinen er testet elektroteknisk og er i samsvar med EU-sikkerhetsstandardene og er konstruert i henhold til de nåværende teknologiske kunnskapene. Den har en rekke effektbrytere som fungerer som verneutstyr. Likevel kan det oppstå farer, spesielt når det forekommer feil bruk eller manglende overholdelse av forskrifter og instruksjonene i brukerhåndboken.



ADVARSEL

Elektrisk spenning/strøm

Ved kontakt med strøm- eller spenningsførende deler er det fare for å få elektrisk støt, noe som kan føre til alvorlige personskader eller død.

- Berør aldri skadde kabler. Defekte kabler må skiftes ut umiddelbart av en fagmann.
- Før alle arbeider på elektriske installasjoner, må alltid støvsugeren slås av og kobles fra strømmettet.
- Denne støvsugeren må ikke brukes av barn eller av personer med redusert fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller som ikke har nok erfaring og kunnskap, med mindre de overvåkes eller instrueres med hensyn til sikker drift av støvsugeren og forstår faren forbundet med den. Barn må ikke leke med maskinen. Rengjøring og brukervedlikehold må kun utføres av ansvarlig og instruert personell.
- Ombygginger og/eller forandringer på støvsugeren er ikke tillatt.
- Sikkerhetsinstruksjonene for betjening og vedlikehold er oppført i tilsvarende kapitler og må overholdes strengt!
- Bruk aldri en defekt maskinen.
- Maskinen må ikke brukes som trekkjøretøy, transportmiddel eller leketøy.
- Maskinen må ikke brukes til rengjøring av tekstilgulvbelegg.
- Maskinen må kun settes i drift dersom spenningen som er angitt på typeskiltet og stemmer med spenningen som finnes i bygningen (± 5%).
- Batteridekselet må ALDRI åpnes. Brudd på dette fører til at garantien blir ugyldig.

Operatørens ansvar:

Maskinen er beregnet på kommersiell bruk. Operatøren av maskinen har derfor ansvar for å følge de lovbestemte arbeidssikkerhetspliktene. I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerhåndboken må gjeldende sikkerhetsforskrifter, ulykkesforebyggende forskrifter og miljøvernforskrifter for bruksområdet til maskinen overholdes.

Følgende gjelder spesielt:


- Maskinen må kun brukes av personer som har fått opplæring og i uttrykkelig oppdrag å bruke den.
- Operatøren må sørge for at brukeren har på seg solide sko for å hindre personskader.
- Operatøren må sørge for at de anerkjente yrkesmessige arbeidssikkerhetsreglene og eventuelle andre offentlige eller bedriftsinterne regler overholdes.
- Operatøren må kontrollere at alle som betjener maskinen, kjenner sikkerhetsbestemmelsene og har fått opplæring i produktspesifikk bruk av maskinen.
- Operatøren må regulere og fastsette ansvarsområdene for drift, vedlikehold og reparasjon av maskinen.
- Operatøren må sørge for at alle som betjener maskinen har lest og forstått brukerhåndboken før den tas i bruk.

Videre er operatøren ansvarlig for at maskinen alltid er i perfekt teknisk stand.

Følgende gjelder:

- Operatøren må sørge for at vedlikeholdsintervallene nevnt i denne brukerhåndboken, overholdes.
- Operatøren må kontrollere funksjon og fullstendighet på alt sikkerhetsutstyr regelmessig.
- Feil og skader må umiddelbart meldes til servicesenteret.
- Verneutstyret må ikke demonteres eller deaktiveres.

Brukerens ansvar:

- Maskinen må kun betjenes av personer som har fått opplæring i håndtering av maskinen og har fått i oppdrag å bruke den.
- Maskinen må sikres mot utilsiktet bevegelse og slås av med  - knappen. Strømkabelen må eventuelt frakobles.



ADVARSEL

Grenseverdier

Maskinen må ikke brukes i skråninger på $> 8\%$.

Den angitte maksimale helning på rengjøringsflatene må ikke overskrides.

Luftfuktigheten må være 30–80 % under drift.

Vibrasjonsnivået ligger under $2,5 \text{ m/s}^2$.

Støyutslippet er $< 70 \text{ dBA}$.

Maskinen må kun brukes og lagres innenfor den tillatte driftstemperaturen ($5\text{--}40 \text{ }^\circ\text{C}$).

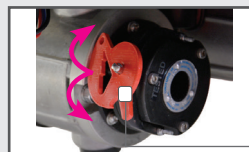
Maskinen må ikke brukes eller oppbevares utendørs under våte forhold (for eksempel regn) eller i et kaldt miljø $< 5 \text{ }^\circ\text{C}$ eller kaldere.

Koblinger av strømledninger må være minst IP 54 (Sprutbeskyttelse).



MERKNAD

Ved svikt i drivverket eller elektronikken



Magnetbrems

- Lås opp magnetbrems (skyv bort motorspak)
- Skyv maskinen manuelt
- Når maskinen stopper, må du låse magnetbremsen igjen (skyv tilbake spaken)

SK - Bezpečnosť

Zariadenie je elektrotechnicky skontrolované, zodpovedá európskym bezpečnostným normám a je skonštruované podľa aktuálneho stavu techniky a vedy. Disponuje rôznymi prerušovačmi prúdového obvodu, ktoré slúžia ako ochranné zariadenia. Napriek tomu môžu vzniknúť nebezpečenstvá, predovšetkým pri používaní v rozpore s určením alebo pri porušení predpisov a pokynov v návode na obsluhu.



VÝSTRAHA

Elektrické napätie / prúd

Pri kontakte s dielmi vedúcimi prúd alebo napätie hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom, ktoré môže viesť k závažným poraneniam alebo dokonca k smrti.

- Nikdy sa nedotýkajte poškodených káblov. Chybné káble nechajte ihneď vymeniť odborníkom.
- Pred všetkými prácami na elektrických inštaláciách zariadenie vždy najskôr vypnite a odpojte od siete.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby a/ani osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, príp. osoby, ktoré nedisponujú dostatočnými skúsenosťami a znalosťami, okrem prípadu, ak je nad nimi dohľad alebo poznajú bezpečnú obsluhu zariadenia a rozumejú rizikám, ktoré sú s ním spojené. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a ošetrovanie smie vykonávať výlučne poverený a zaučený personál.
- Prestavby a/alebo zmeny na zariadení nie sú povolené.
- Bezpečnostné predpisy k obsluhu a údržbe sú uvedené v príslušných kapitolách a tieto sa musia bezpodmienečne dodržiavať!
- Nikdy nepoužívajte chybné zariadenie.
- Stroj sa nesmie používať ako ťahač, dopravný prostriedok ani ako hračka.
- Stroj sa nesmie používať na čistenie textilných podlahových krytín.
- Zariadenie sa smie používať v prevádzke iba v prípade, ak sa napätie uvedené na typovom štítku zhoduje s napätím (počet voltov $\pm 5 \%$), ktoré je k dispozícii v budove.
- Veko priečinka batérie sa nesmie NIKDY otvárať. Konanie v rozpore s uvedeným má za následok zánik záruky.

Zodpovednosť prevádzkovateľa:

Zariadenie je určené pre komerčnú oblasť. Prevádzkovateľ zariadenia preto podlieha zákonným povinnostiam týkajúcim sa pracovnej bezpečnosti. Okrem bezpečnostných pokynov v tomto návode sa musia pri používaní zariadenia dodržiavať bezpečnostné predpisy, predpisy BOZP a predpisy na ochranu životného prostredia.


Pritom predovšetkým platí:

- Zariadenie smú používať iba osoby, ktoré boli zaučené do manipulácie s ním a boli výslovne poverené jeho používaním.
- Prevádzkovateľ zabezpečí, aby obsluha nosila pevnú obuv za účelom prevencie zraneníam.
- Prevádzkovateľ musí zaistiť, aby sa dodržiavali prijaté pravidlá pre bezpečnosť pri práci a aby sa dodržiavali rôzne ďalšie štátne či interné podnikové predpisy.
- Prevádzkovateľ musí zaistiť, aby všetky osoby obsluhy poznali bezpečnostné predpisy a boli vyškolené do obsluhy zariadenia.
- Prevádzkovateľ musí jednoznačne regulovať a stanoviť právomoci pre prevádzku, údržbu a opravu zariadenia.
- Prevádzkovateľ sa musí postarať o to, aby si všetky osoby obsluhy pred použitím zariadenia prečítali návod na obsluhu a porozumeli mu.

Okrem toho je prevádzkovateľ zodpovedný za to, aby bolo zariadenie neustále v technicky bezchybnom stave, preto platí nasledovné:

- Prevádzkovateľ sa musí postarať o to, aby sa dodržiavali údržbové intervaly popísané v tomto návode.
- Prevádzkovateľ musí pravidelne kontrolovať všetky bezpečnostné zariadenia na ich funkčnosť a úplnosť.
- Poruchy a poškodenia okamžite ohlásite servisnému oddeleniu.
- Ochranné zariadenia sa nesmú demontovať ani obchádzať.

Zodpovednosť používateľa:

- Zariadenie môže obsluhovať iba osoba, ktorá bola zaučená do manipulácie s ním a je na to oprávnená.
- Stroj sa musí pri opustení zaistiť proti neúmyselnému zapnutiu a vypnúť tlačidlom  - Ak je zapojený sieťový prívod, vytiahnite ho.



VÝSTRAHA

Medzné hodnoty

Stroj sa nesmie používať na plochách so sklonom $> 8\%$.

Uvedený maximálny sklon čistiacich plôch sa nesmie prekročiť.

Vlhkosť vzduchu musí byť počas prevádzky medzi $30 - 80\%$.

Hladina vibrácií je pod $2,5 \text{ m/s}^2$.

Emisia hluku je $< 70 \text{ dB A}$.

Stroj sa smie používať a skladovať iba v rámci povolenej prevádzkovej teploty (5°C až 40°C).

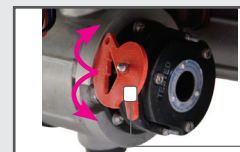
Stroj sa nesmie používať vonku vo vlhkých podmienkach (napr. v daždi) ani v chladnom prostredí $< 5^\circ \text{C}$.

Spojky na napájacie vedenie musí byť aspoň IP 54 (Ochrana proti striekajúcej vode).



UPOZORNENIE

Pri výpadku pohonu alebo elektroniky



Magnetická brzda

- Odblokujte magnetickú brzdú (odtlačte páku od motora)
- Stroj tlačte rukou
- Pri zastavení znovu zablokujte magnetickú brzdú (zatlačte páku dozadu)

Iekārta ir elektrotehniski pārbaudīta, atbilst Eiropas drošības standartiem un ir izgatavota saskaņā ar jaunāko tehniskās attīstības un zināšanu līmeni. Tai ir vairāki strāvas slēdži, kas kalpo kā aizsargierīces. Tomēr var rasties bīstamas situācijas, galvenokārt gadījumos, kad iekārtu izmanto nepareizi vai pārkāpj noteikumus un lietošanas instrukcijā sniegtos norādījumus.



BRĪDINĀJUMS

Elektriskais spriegums / strāva

Nonākot saskarē ar strāvu vai spriegumu vadošajām daļām, pastāv elektriskā trieciena risks, kas var radīt smagus savainojumus vai pat izraisīt nāvi.

- Nekad nepieskarieties pie bojātiem kabeļiem. Bojāti vadi nekavējoties jānomaina; nomaiņu drīkst veikt kompetenta persona.
- Pirms jebkādiem darbiem pie elektroinstalācijas, vienmēr vispirms izslēdziet iekārtu un atvienojiet no tīkla.
- Šo iekārtu nedrīkst izmantot bērni un/vai personas ar ierobežotām fiziskām, sajūtu vai garīgām spējām, vai tādās, kurām nav pietiekama pieredze un zināšanas, izņemot gadījumus, kad personas tiek uzraudzītas vai instruētas par iekārtas neapdraudētu vadību, pārzina un izprot ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar iekārtu. Tīrīšanu un kopšanu drīkst veikt vienīgi pilnvarots un instruēts personāls.
- Nav atļauts veikt iekārtas pārveidojumus un/vai izmaiņas.
- Drošības tehnikas noteikumi vadībai un apkopei ir attiecīgi minēti atbilstošajās nodaļās, un tie noteikti jāievēro!
- Nekad neizmantojiet bojātu iekārtu.
- Iekārtu nav paredzēts izmantot kā velkošo vai pārvietošanās transportlīdzekli, vai arī kā rotaļlietu.
- Iekārtu nav paredzēts izmantot auduma grīdas seguma tīrīšanai.
- Spriegums norādīts uz plāksnītes jāatbilst spriegumu ēkā ($\pm 5\%$).
- NEKAD neveriet vaļā akumulatora nodalījuma vāku. Noteikumu neievērošanas gadījumā garantija nav spēkā.

Īpašnieka atbildība:

Iekārta ir paredzēta profesionālai jomai. Tādēļ uz iekārtas īpašnieku attiecas darba drošības tiesiskās saistības. Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem iekārtas lietošanas jomai jāievēro spēkā esošie drošības tehnikas, nelaimes gadījumu novēršanas un apkārtējās vides aizsardzības noteikumi.


Turklāt īpaši ir spēkā:

- Iekārtu drīkst lietot tikai personas, kas ir instruētas par iekārtas lietošanu un nepārprotami pilnvarotas iekārtas lietošanai.
- Operatoram jānodrošina, lai visiem lietotājiem būtu cieši apavi, lai izvairītos no traumām.
- Īpašniekam jāpārliedz, vai tiek ievēroti atzītie darba drošības noteikumi un iespējams izrietošie valsts vai uzņēmuma iekšējie noteikumi.
- Īpašnieks jāpārliedz, vai visi operatori pārzina drošības tehnikas noteikumus, un ir apmācīti par iekārtas specifiskajām lietošanas īpašībām.
- Īpašniekam viennozīmīgi jāreglamentē un jānosaka atbildība par iekārtas lietošanu, uzturēšanu un remontu.
- Īpašniekam jānodrošina, lai visi operatori pirms iekārtas lietošanas būtu izlasījuši un izpratuši lietošanas instrukciju.

Turklāt īpašnieks ir atbildīgs par to, lai iekārta pastāvīgi būtu tehniski nevainojamā stāvoklī, tādēļ ir spēkā šādi nosacījumi:

- Īpašniekam jānodrošina, lai tiktu ievēroti šajā instrukcijā aprakstītie apkopes intervāli.
- Īpašniekam jāuztic drošības ierīču regulāra pārbaude, lai noteiktu to darbderīgumu un pilnīgumu.
- Traucējumi un bojājumi nekavējoties tiek pieteikti servisa centrā.
- Aizsargierīces nedrīkst demontēt, un apiet to darbību.

Lietotāja atbildība:

- Iekārtu drīkst vadīt tikai personas, kas ir instruētas par iekārtas lietošanu un ir pilnvarotas šim nolūkam.
- A ierīce tiek atstāta bez uzraudzības, jānodrošina, lai nebūtu iespējama nejauša tās kustība, kā arī slēdzis  ir jāiestata izslēgtā pozīcijā. Atvienojiet barošanas vadu (ja tāds ir uzstādīts).



BRĪDINĀJUMS

Robežvērtības

Iekārtu nedrīkst izmantot uz slīpas virsmas ar slīpumu $> 8\%$.

Nedrīkst pārsniegt tīrīšanas virsmu norādīto maksimālo slīpumu.

Darba laikā gaisa mitrumam jābūt robežās 30-80%.

Svārstību līmenis ir mazāks par $2,5 \text{ m/s}^2$.

Trokšņu emisija ir $< 70 \text{ dB A}$.

Iekārtu drīkst lietot un glabāt tikai atļautās darba temperatūras robežās (5°C līdz 40°C).

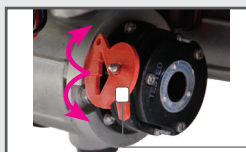
Iekārtu nedrīkst izmantot vai uzglabāt ārā, mitros apstākļos (piem., lietū) vai aukstā vidē $< 5^\circ$.

Minimālā barošanas vadu aizsardzības klase (ūdens strūkļas aizsardzība): IP54.



NORĀDE

Ja sabojājusies piedziņa vai elektronika



Magnētiskā bremze

- Atbloķējiet magnētisko bremzi (pastumiet uz priekšu motora sviru)
- Stumiet iekārtu
- Dīkstāvē atkal nobloķējiet magnētisko bremzi (pavelciet atpakaļ sviru)



ĪSPĒJIMAS

Ēktros jāmā / srovē

Kontaktoojant su srovē arba jāmāpā tiekiančiomis dalimis, kyla elektros smūgio pavojus, kuris gali sukelti sunkių arba netgi mirtinų sužalojimų.

- Niekada nelieskite pažeistų kabelių. Kvalifikuotas asmuo turi nedelsdamas pakeisti netvarkingus laidus.
- Prieš bet kokius darbus prie elektros instaliacijų, iš pradžių mašiną išjunkite ir atskirkite nuo tinklo.
- Šį įrenginį draudžiama naudoti jaunesniems ir (arba) asmenims su ribotais fiziniais, jutiminiais arba protiniais gebėjimais ar neturintiems pakankamai patirties ir žinių, išskyrus tuo atvejus, kai jie prižiūrimi arba buvo instruktuoti, kaip nepavojingai valdyti įrenginį, bei žino ir supranta su tuo susijusius pavojus. Žaisti vaikams su mašina draudžiama. Valyti ir prižiūrėti leidžiama tik įgaliotam bei instruktuiotam personalui.
- Atlikti mašinos rekonstrukcijas ir (arba) modifikacijas draudžiama.
- Valdymo ir techninės priežiūros saugos taisyklės pateiktos atitinkamuose skyriuose ir jų būtina laikytis!
- Niekada nenaudokite sugedusios mašinos.
- Prietaiso negalima naudoti kaip vilkimo priemonės, transporto priemonės arba žaislo.
- Prietaiso negalima naudoti tekstilinių grindų dangų valymui.
- Nurodyta duomenų lentelėje jāmā turi atitikti jāmāpos pastato ($\pm 5\%$).
- NIEKADA negalima atidaryti akumuliatorių skyriaus dangtelio. Jei nepaisysite taisyklių, garantija neteks galios.

Ekspluatuotojo atsakomybė:

Mašina skirta komercinei sričiai. Todėl mašinos eksploatuotojas pagal įstatymus yra atsakingas už darbų saugą. Be šioje instrukcijoje pateiktų saugos nuorodų, taip pat būtina laikytis mašinos naudojimo sričiai galiojančių saugos, nelaimingų atsitikimų ir aplinkos apsaugos taisyklių.


Tuo metu ypač galioja:

- mašiną leidžiama naudoti tik asmenims, kurie buvo instruktuoti, kaip ją naudotis, ir kuriems aiškiai buvo patikėtas jos naudojimas;
- operatorius turi pasirūpinti, kad visi naudotojai dėvėtų tvirtą avalynę, siekiant išvengti sužalojimų.
- eksploatuotojas privalo užtikrinti, kad bus laikomasi pripažintų darbų saugos taisyklių bei visų kitų šalyje arba įmonės viduje galiojančių taisyklių;
- eksploatuotojas įsitikina, kad visi operatoriai žino saugos taisykles ir yra išmokyti, kaip naudotis mašina;
- eksploatuotojas privalo vienareikšmiškai sureguliuoti ir nustatyti mašinos eksploatavimo, išlaikymo ir remonto kompetencijos ribas;
- eksploatuotojas privalo pasirūpinti, kad visi operatoriai prieš mašinos naudojimą perskaitytų ir suprastų naudojimo instrukciją.

Be to, eksploatuotojas yra atsakingas už tai, kad įrenginys visada būtų neprikaištingos būklės, todėl galioja:

- eksploatuotojas privalo pasirūpinti, kad būtų laikomasi visų šioje instrukcijoje aprašytų techninės priežiūros intervalų;
- eksploatuotojas privalo reguliariai pavesti patikrinti visus saugos įtaisus, ar jie veikia ir yra sukomplektuoti;
- apie sutrikimus ir pažeidimus nedelsiant reikia informuoti techninės priežiūros tarnybą.
- neišmontuokite ir neapeikite apsauginių įtaisų.

Naudotojo atsakomybė:

- mašiną leidžiama valdyti tik asmenims, kurie buvo instruktuoti, kaip ją valdyti, ir tam yra įgalioti.
- Paliekant prietaisą, jį reikia apsaugoti nuo atsitiktinio judėjimo ir išjungti  jungiklį. Jei įmanoma, reikia ištraukti maitinimo tinklo jungtį.



ĮSPĖJIMAS

Ribinės vertės

Prietaiso negalima naudoti ant didesnio kaip 8% nuolydžio paviršių.

Negalima viršyti nurodyto didžiausio valomų paviršių nuolydžio.

Oro drėgmė darbo metu turi būti 30-80%.

Vibracijos lygis yra mažesnis kaip 2,5 m/s².

Triukšmas yra mažesnis kaip 70 dB A.

Leidžiama naudoti ir laikyti prietaisą nuo 5 °C iki 40 °C aplinkos temperatūroje.

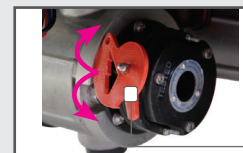
Negalima naudoti ir laikyti prietaiso drėgnai (t.y. lietuje) arba šaltai, t.y. <5 °C.

Jungiamosios movos turi būti ne mažesnės kaip IP54 apsaugos klasės (apsauga nuo purškiamo vandens).



NUORODA

Sugedus pavarai arba elektronikos komponentams



Magnetinis stabdys

- Atrakinkite magnetinį stabdį (nustumkite variklio svirtį)
- Stumkite mašiną rankiniu būdu
- Mašinai stovint, vėl užrakinkite magnetinį stabdį (pastumkite svirtį atgal)

Nødssituasjon

Núdzový prípad

Avārijas situācija

Avarinis atvejis

I en nødssituasjon:

- Slå av maskinen
- Be om mer hjelp
- Bruk anerkjente førstehjelpstiltak straks



ADVARSEL

Etter hendelser kan maskinen først tas i bruk igjen etter kontroll utført av Wetrok eller en av Wetroks samarbeidspartnere.

V núdzovom prípade:

- Zariadenie vypnite
- Zalarmujte ďalšiu pomoc
- Okamžite vykonajte opatrenia prvej pomoci



VÝSTRAHA

Po incidentoch stroj neuvádzajte do prevádzky skôr než spoločnosť Wetrok alebo zmluvný partner spoločnosti Wetrok nevykoná kontrolu.

Avārijas situācijā:

- Izslēdziet iekārtu
- Brīdiniet par papildu palīdzību
- Nekavējoties pielietojiet atzītos pirmās palīdzības pasākumus



BRĪDINĀJUMS

Pēc negadījuma neatsāciet iekārtas ekspluatāciju, līdz to nav pārbaudījis uzņēmuma "Wetrok" vai tā pilnvarotā partnera darbinieks.

Avariniu atveju:

- Mašinos išjungimas
- Prireikus kitos pagalbos, kreipkitės į gamintojo atstovą
- Iš karto taikykite pripažintas pirmosios pagalbos priemones



ISPĖJIMAS

Po nelaimingų atsitikimų su prietaisu galima pradėti dirbti tik jį patikrinus „Wetrok“ arba „Wetrok“ įgaliotam partneriui.

Garantibestemmelser

Záručné ustanovenia

Garantijas noteikumi

Garantinės nuostatos

- Garantibestemmelsene finnes i de generelle leveringsvilkårene til kontraktspartneren.
- Záručné ustanovenia sa nachádzajú vo všeobecných dodacích podmienkach zmluvného partnera.
- Garantijas noteikumi ir iekļauti līgumslēdzēja puses vispārīgajos piegādes noteikumos.
- Garantinės nuostatos pateikiamos Bendrosiose sutartinio partnerio pristatymo sąlygose.

- Ved skader forårsaket av manglende overholdelse av denne brukerhåndboken og på grunn av feil håndtering, vil garantien bortfalle. Alt ansvar for følgeskader som følge av dette, vil bli avvist.
- V prípade škôd, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a neodborným zaobchádzaním alebo použitím na iný ako stanovený účel, zaniká nárok na záruku. Za následné škody, ktoré z toho vyplývajú, budú všetky nároky na ručenie zamietnuté.
- Bojājumu gadījumos, kas rodas, neievērojot šo instrukciju, kā arī nelietojot iekārtu pareizi vai izmantojot to citiem mērķiem, zūd tiesības uz garantiju. Par tālākiem bojājumiem, kas radušies tā rezultātā, mēs noliedzam jebkuru atbildību.
- Garantija negalioja, jei nesilaikant šios naudojimo instrukcijos prietaisas sugadinamas arba yra naudojamas netinkamai ir ne pagal paskirtį. Tokiu atveju gamintojas neprisiima atsakomybės už nuostolius.

- Skader forårsaket av normal slitasje, overbelastning eller feil behandling dekkes ikke av denne garantien.
- Zo záruky zostávajú vylúčené aj škody, ktoré možno odvodiť od prirodzeného opotrebovania, preťaženia alebo neodborného zaobchádzania.
- Tāpat garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies dabīgas nolietojšanās/nodiluma, pārslodzes vai nepareizas rīcības dēļ.
- Taip pat garantija netaikoma žalai dėl natūralaus susidėvėjimo, perkrovų arba netinkamo naudojimo.

Garantibestemmelser

Záručné ustanovenia

Garantijas noteikumi

Garantinės nuostatos

- Reklamasjoner kan bare aksepteres hvis maskinen har blitt reparert av Wetrok eller en av Wetroks samarbeidspartnere.
- Reklamácie možno uznať len vtedy, ak stroj opravila spoločnosť Wetrok alebo zm-
lúvny partner spoločnosti Wetrok.
- Sūdzības tiks izskatītas tikai tādā gadījumā, ja iekārtas remontu visos gadījumos
nodrošināja uzņēmuma “Wetrok” vai tā pilnvarotā partnera darbinieks.
- Skundai pieņemami tik kai prietaisā remontuoja „Wetrok“ arba „Wetrok“ įgaliotas
partneris.
- I utgangspunktet er garantiperioden 2 år (unntatt oppladbare batterier og forbruks-
materiell).
- Záručná lehota je zásadne 2 roky (s výnimkou akumulátorov a spotrebného mate-
riálu).
- Pamatā garantijas ilgums ir 2 gadi (izņemot akumulatorus un izejmateriālus).
- Garantinis laikotarpis paprastai yra 2 metai (išskyrus įkraunamas baterijas ir valymo
priemonės).

Leveringsomfang

Rozsah dodávky

Piegādes komplektācija

Komplektacija

- Maskin, sugemunnstykke, børstehus, ladekabel, komplette brukerhåndbok.
- Stroj, nasávacia hubica, teleso kefy, kábel k nabíjačke, kompletný návod na obsluhu.
- Iekārta, iesūces uzgalis, sukas korpuss, uzlādes vads, pilnīgi ekspluatācijas
norādījumi.
- Prietaisas, siurbimo antgalis, šepetio korpusas, įkrovimo laidas, naudojimo in-
strukcija.

Opphavsrett

Autorské právo

Autortiesības

Autorių teisė

Wetrok forbeholder seg opphavsretten til denne brukerhåndboken. Den gis kun til kunder til våre maskiner. Vi forbeholder oss alle rettigheter, inkludert rettighetene til kopiering og distribusjon og oversettelse i regi av Wetrok. Brudd på dette vil foranledige krav om skadeserstatning. Vi forbeholder oss rett til å fremme ytterligere krav. Det opprinnelige språket i brukerhåndboken er tysk.

Tento návod zostáva z dôvodu autorského práva vlastníctvom spoločnosti Wetrok. Poskytuje sa iba odberateľom našich zariadení. Všetky práva, obzvlášť právo rozmnožovania a prekladu, ostávajú spoločnosti Wetrok. Porušenia zaväzujú k náhrade škody. Ďalšie práva si vyhradzuje. Jazyk pôvodného manuálu je nemčina.

Šī lietošanas instrukcija ir Wetrok īpašums, uz ko attiecas autortiesību nosacījumi. Tā tiek uzticēta tikai mūsu iekārtu pircējiem.

Visas tiesības, īpaši pavairošanas un tulkošanas tiesības patur Wetrok. Pārkāpumi uzliek par pienākumu zaudējumu atlīdzināšanu. Mēs paturam sev tiesības, iesniegt papildu prasības. Sākotnējā rokasgrāmatas valoda ir vācu valoda.

Šios naudojimo instrukcijos autorių teisės priklauso „Wetrok“. Ji patikima tik mūsų mašinų pirkėjams.

Visos teisės, ypač dauginimo ir vertimo teisė, išlieka „Wetrok“. Nesilaikant nurodymų, privalu atlyginti žalą. Pasilieka teisė į kitas pretenzijas. Originalo kalba Vadovo yra vokiečių kalba.

Oversikt over støvsugeren
Prehľad zariadenia
Iekārtas pārskats
Mašinos apžvalga

Intense / Endurer

Lokk smussvanntank
 Veko nádrže na znečistenú vodu
 Netīrā ūdens tvertnes vāks
 Nešvaraus vandens rezervuaro dangtis

Smussvanntank
 Nádrž na znečistenú vodu
 Netīrā ūdens tvertne
 Nešvaraus vandens rezervuaras

Åpningsknapp
 Gombík pre otváranie
 Atvēršanas poga
 Atidarymo mygtukas

Ferskvannstank
 Nádrž na čerstvú vodu
 Tīrā ūdens tvertne
 Šviežio vandens rezervuaras

Avviserruller
 Nárazníkové kolieska
 Amortizācijas rulliši
 Buferiniai ratai

Trekkstangjustering
 Prestavenie oja
 Dīseles regulētājs
 Stiebo reguliavimas

Løfting sugemunnstykke
 Zdvíhanie nasávacích hubíc
 Sūkņa sprauslu pacēlājs
 Pakelkite siurbimo antgalį

Ferskvannsfiler
 Filter čerstvej vody
 Tīrā ūdens filtru
 Šviežio vandens rezervuaras

Børstehus
 Teleso kefy
 Suku korpuss
 Šepečio korpusas



Oversikt over maskinen
Prehľad zariadenia
Iekārtas pārskats
Mašinos apžvalga

Intense / Endurer

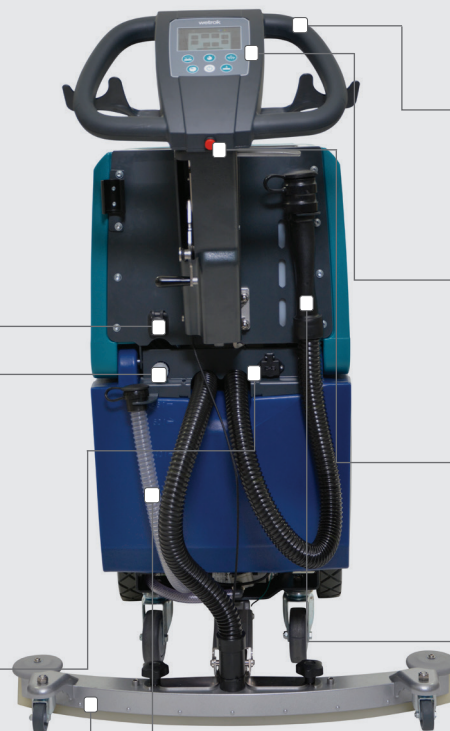
NO
SK
LV
LT

USB-port
 USB port
 USB ports
 USB jungtis

Quick-Refill kobling
 Prípojka Quick-Refill
 Ātrās uzpildīšanas savienotājumava
 Greito užpildymo mova

Ladekontakt
 Nabījacia objímka
 Uzlādes ligzda
 Krovimo lizdas

Sugemunnstykke/Sugelepper
 Nasávacia hubica/sacie stierky
 Sūkņa sprausla / Sūkņa uzgalis
 Siurbimo antgalis / Siurbimo lūpos



Håndtak
 Úchyt
 Rokturis
 Rankena

Display
 Displej
 Displejs
 Rodmuo

Nødstop
 Nūdzové zastavenie
 Avārijas apture
 Avarinis sustojimas

Tømming smussvann
 Vypúšťanie znečistenej vody
 Netīrā ūdens iztukšošana
 Nešvaraus vandens išpylimas

Tømming ferskvann
 Vypúšťanie čerstvej vody
 Tīrais ūdens iztukšošana
 Šviežio vandens išpylimas

Tilbehør
Príslušenstvo
Piederumi
Priedai

51400 Universalpåfyllingsslange
 Univerzálna plniaca hadica
 Universālā uzpildes šļūtene
 Universali pildymo žarna

51700 Flerfunksjonsplattform
 Multifunkčná platforma
 Daudzfunkciju platforma
 Daugiafunkcinė platforma

51701 Håndtakholder kbl.
 Držiak násady kompl.
 Rokturu pāris
 Rankenos laikiklis iš rinkinio

Mer informasjon om våre produkter og sortimentet finner du på: www.wetrok.com
 Dalšie informácie o našich produktoch a sortimente nájdete na stránke: www.wetrok.com
 Papildinformāciju par mūsu izstrādājumiem un to klāstu skatiet mūsu tīmekļa vietnē www.wetrok.com.
 Daugiau informacijos apie mūsų gaminius ir jų asortimentą galite rasti: www.wetrok.com

- Kontakt Wetroks serviceavdeling for etterbestillinger.
- Pre dodatočné objednávky kontaktujte servisné oddelenie Wetrok.
- Lai pasūtinu daļas, sazinieties ar uzņēmuma "Wetrok" pilnvaroto pārstāvi.
- Kreipkitės į „Wetrok“ įgaliotąjį atstovą ir užsisakykite.

Forbruksmateriell Intense 50
Spotrebný materiál Intense 50
Izejmateriāli Intense 50
Vartojamosios medžiagos Intense 50

52084	Arbeidsleppe bak 79 PUR 45 Pracovná hrana vzadu 79 PUR 45 Aizmugurējais darba uzgalis 79 PUR 45 79 PUR 45 galinē darbinē lūpa	52307	Polypute grønn 25,5 cm ²⁾ Vložka Poly zelená 25,5 cm ²⁾ Pulēšanas ripa, zaļa, 25,5 cm ²⁾ Polimero tarpinė, žalia 25,5 cm ²⁾	51320	Batterisett tørt 24 V / 105 Ah Súprava suchých batérií 24 V / 105 Ah Akumulatoru komplekts, sausais 24 V / 105 Ah Sausųjų akumuliatorių rinkinys 24 V / 105 Ah
52085	Tetningsleppe foran 79 PUR 45 Tesniaca hrana vpredu 79 PUR 45 Priekšējais blīvējošais uzgalis 79 PUR 45 79 PUR 45 priekinė stora lūpa	52308	Polypute svart 25,5 cm ²⁾ Vložka Poly čierna 25 ²⁾ Pulēšanas ripa, melna, 25,5 cm ²⁾ Polimero tarpinė, juoda 25,5 cm ²⁾	51331	Litiumbatteri 25,6 V/41,6 Ah Lítiová batéria 25,6 V/41,6 Ah Litija akumulators 25,6 V/41,6 Ah Ličio baterija 25,6 V/41,6 Ah
52086	Tetningsleppe foran 79 PUR 45 riflet Tesniaca hrana vpredu 79 PUR 45 rebrovaná Priekšējais blīvējošais uzgalis 79 PUR 45 rievota 79 PUR 45 priekinė stora lūpa, rievētoji	52402	Microsol-fiberpute 25,5 cm ²⁾ Vložka z vlákien Microsol 25,5 cm ²⁾ Microsol šķiedru ripa 25,5 cm ²⁾ „Microsol“ pluošto tarpinė 25,5 cm ²⁾	51332	Litiumbatteri 25,6 V/83,2 Ah Lítiová batéria 25,6 V/83,2 Ah Litija akumulators 25,6 V/83,2 Ah Ličio baterija 25,6 V/83,2 Ah
69308	Sugedyse kpl. Sacia dýza komp. Sūkšanas sprausla kompl. Sukompl. siurbimo antgalis	51460	Skurebørste supernylon ¹⁾ Kefa na drhnutie Supernylon ¹⁾ Beržamā suka Supernylon ¹⁾ Super-nailoninis šveitimo šepetys ¹⁾	51333	Litiumbatteri 25,6 V/124,8 Ah Lítiová batéria 25,6 V/124,8 Ah Litija akumulators 25,6 V/124,8 Ah Ličio baterija 25,6 V/124,8 Ah
69310	Støt- og sprutbeskyttelse Ochraņa proti nárazom a postriekaniu Aizsargs pret triecieniem un šļakatām Sukompl. siurbimo antgalis	51462	Myk skurebørste ¹⁾ Kefa na drhnutie mäkķá ¹⁾ Mīksta mazģāšanas birste ¹⁾ Minkštas šveitimo šepetys ¹⁾	51334	Litiumbatteri 25,6 V/166,4 Ah Lítiová batéria 25,6 V/166,4 Ah Litija akumulators 25,6 V/166,4 Ah Ličio baterija 25,6 V/166,4 Ah
64060	Arbeidsleppe bak 79 NR Pracovná hrana vzadu 79 NR Aizmugurējais darba uzgalis 79 NR 79 NR galinē darbinē lūpa	51464	Skurebørste Tynex ¹⁾ Kefa na drhnutie mäkķá Tynex ¹⁾ Beržamā suka Tynex ¹⁾ Tynex šveitimo šepetys ¹⁾		
64061	Tetningsleppe foran 79 PUR 45 Tesniaca hrana vpredu 79 NR Priekšējais blīvējošais uzgalis 79 NR 79 NR priekinė stora lūpa	51465	Union poleringsbørste ¹⁾ Leštiaca kefa Union ¹⁾ Union suka pulēšanai ¹⁾ „Union“ poliravimo šepetys ¹⁾		
51459	Putedrivskive 25,5 cm ¹⁾ Hnací kotúč vložky 25,5 cm ¹⁾ Paliktnā nomaiņas iekārtu 25,5 cm ¹⁾ Pavaros skriemulio tarpiklis 25,5 cm ¹⁾	64139	Kjemikaliedunk til doseringssystem komplett Kanister na chemikālie pre dāvkovací systém, komplet Ķīmisko līdzekļu kanna, dozēšanas sistēmas komplektā Sukomplektuotas dozavimo sistemos chemikalų kanistras		
52306	Polypute rød 25,5 cm ²⁾ Vložka Poly červená 25,5 cm ²⁾ Pulēšanas ripa, sarkana, 25,5 cm ²⁾ Polimero tarpinė, raudona 25,5 cm ²⁾	51317	Batterisett tørt 24 V / 76 Ah Súprava suchých batérií 24 V / 76 Ah Akumulatoru komplekts, sausais 24 V / 76 Ah Sausųjų akumuliatorių rinkinys 24 V / 76 Ah		
52309	Polypute blå 25,5 cm ²⁾ Vložka Poly modrý 25,5 cm ²⁾ Pulēšanas ripa, zila, 25,5 cm ²⁾ Polimero tarpinė, mėlyna 25,5 cm ²⁾				

¹⁾ En maskin trenger 2 stk.

¹⁾ Stroj potrebuje 2 ks

¹⁾ Vienai iekārtai vajadzīgi 2 gabali

¹⁾ Kiekvienam prietaisui reikia dviejų

²⁾ 1 pakke = 5 stk.

²⁾ 1 balenie = 5 ks

²⁾ 1 paka = 5 gabali

²⁾ 1 pakelis = 5 vnt.

Forbruksmateriell Intense 60
Spotrebný materiál Intense 60
Izejmateriāli Intense 60
Vartojamosios medžiagos Intense 60

52099	Arbeidsleppe bak 89 PUR 45 Pracovná hrana vzadu 89 PUR 45 Aizmugurējais darba uzgalis 89 PUR 45 89 PUR 45 galinē darbinē lūpa	52293	Polypute grønn 30,7 cm ²⁾ Vložka Poly zelená 30,7 cm ²⁾ Pulēšanas ripa, zaļa, 30,7 cm ²⁾ Polimero tarpinė, žalia 30,7 cm ²⁾	51320	Batterisett tørt 24 V / 105 Ah Súprava suchých batérií 24 V / 105 Ah Akumulatoru komplekts, sausais 24 V / 105 Ah Sausųjų akumuliatorių rinkinys 24 V / 105 Ah
52100	Tetningsleppe foran 89 PUR 45 Tesniaca hrana vpredu 89 PUR 45 Priekšējais blīvējošais uzgalis 89 PUR 45 89 PUR 45 priekinė stora lūpa	52294	Polypute svart 30,7 cm ²⁾ Vložka Poly čierna 30,7 cm ²⁾ Pulēšanas ripa, melna, 30,7 cm ²⁾ Polimero tarpinė, juoda 30,7 cm ²⁾	51331	Litiumbatteri 25,6 V/41,6 Ah Lítiová batéria 25,6 V/41,6 Ah Litija akumulators 25,6 V/41,6 Ah Ličio baterija 25,6 V/41,6 Ah
52101	Tetningsleppe foran 89 PUR 45 riflet Tesniaca hrana vpredu 89 PUR 45 rebrovaná Priekšējais blīvējošais uzgalis 89 PUR 45 rievota 89 PUR 45 priekinė stora lūpa, rievētoji	52410	Microsol-fiberpute 30,7 cm ²⁾ Vložka z vlákien Microsol 30,7 cm ²⁾ Microsol šķiedru ripa 30,7 cm ²⁾ „Microsol“ pluošto tarpinė 30,7 cm ²⁾	51332	Litiumbatteri 25,6 V/83,2 Ah Lítiová batéria 25,6 V/83,2 Ah Litija akumulators 25,6 V/83,2 Ah Ličio baterija 25,6 V/83,2 Ah
69320	Sugedyse kpl. Sacia dýza kompl. Sūkšanas sprausla kompl. Sukompl. siurbimo antgalis	51458	Skurebørste supernylon ¹⁾ Kefa na drhnutie Supernylon ¹⁾ Beržamā suka Supernylon ¹⁾ Super-nailoninis šveitimo šepetys ¹⁾	51333	Litiumbatteri 25,6 V/124,8 Ah Lítiová batéria 25,6 V/124,8 Ah Litija akumulators 25,6 V/124,8 Ah Ličio baterija 25,6 V/124,8 Ah
69310	Støt- og sprutbeskyttelse Ochrana proti nárazom a postriekaniu Aizsargs pret triecieniem un šļakatām Apsauga nuo smūgių ir purslų	51461	Myk skurebørste ¹⁾ Kefa na drhnutie mäkka ¹⁾ Mīksta mazgāšanas birste ¹⁾ Minkštas šveitimo šepetys ¹⁾	51334	Litiumbatteri 25,6 V/166,4 Ah Lítiová batéria 25,6 V/166,4 Ah Litija akumulators 25,6 V/166,4 Ah Ličio baterija 25,6 V/166,4 Ah
64200	Arbeidsleppe bak 89 NR Pracovná hrana vzadu 89 NR Aizmugurējais darba uzgalis 89 NR 89 NR galinē darbinē lūpa	51463	Skurebørste Tynex 30,7 cm ¹⁾ Kefa na drhnutie mäkka Tynex 30,7 cm ¹⁾ Beržamā suka Tynex 30,7 cm ¹⁾ Tynex šveitimo šepetys 30,7 cm ¹⁾		
64201	Tetningsleppe foran 89 NR Tesniaca hrana vpredu 89 NR Priekšējais blīvējošais uzgalis 89 NR 89 NR priekinė stora lūpa	51466	Union poleringsbørste 30,7 cm ¹⁾ Leštiaca kefa Union 30,7 cm ¹⁾ Union suka pulēšanai 30,7 cm ¹⁾ „Union“ poliravimo šepetys 30,7 cm ¹⁾		
51457	Putedriverskive 30,7 cm ¹⁾ Hnací kotúč vložky 30,7 cm ¹⁾ Paliktņa nomaināmas iekārtu 30,7 cm ¹⁾ Pavaros skriemulio tarpiklis 30,7 cm ¹⁾	64139	Kjemikaliedunk til doseringssystem komplett Kanister na chemikálie pre dávkovací systém, komplet Ķīmisko līdzekļu kanna, dozēšanas sistēmas komplektā Sukomplektuotas dozavimo sistemos chemikalų kanistras		
52291	Polypute rød 30,7 cm ²⁾ Vložka Poly červená 30,7 cm ²⁾ Pulēšanas ripa, sarkana, 30,7 cm ²⁾ Polimero tarpinė, raudona 30,7 cm ²⁾	51317	Batterisett tørt 24 V / 76 Ah Súprava suchých batérií 24 V / 76 Ah Akumulatoru komplekts, sausais 24 V / 76 Ah Sausųjų akumuliatorių rinkinys 24 V / 76 Ah		
52292	Polypute blå 30,7 cm ²⁾ Vložka Poly modrý 30,7 cm ²⁾ Pulēšanas ripa, zila, 30,7 cm ²⁾ Polimero tarpinė, mėlyna 30,7 cm ²⁾				

- ¹⁾ En maskin trenger 2 stk.
¹⁾ Stroj potrebuje 2 ks
¹⁾ Vienai iekārtai vajadzīgi 2 gabali
¹⁾ Kiekvienam prietaisui reikia dviejų
- ²⁾ 1 pakke = 5 stk.
²⁾ 1 balenie = 5 ks
²⁾ 1 paka = 5 gabali
²⁾ 1 pakelis = 5 vnt.

Forbruksmateriell Endurer 60
Spotrebný materiál Endurer 60
Izejmateriāli Endurer 60
Vartojamosios medžiagos Endurer 60

52099	Arbeidsleppe bak 89 PUR 45 Pracovná hrana vzadu 89 PUR 45 Aizmugurējais darba uzgalis 89 PUR 45 89 PUR 45 galinė darbinė lūpa	52293	Polypute grønn 30,7 cm ²⁾ Vložka Poly zelená 30,7 cm ²⁾ Pulēšanas ripa, zaļa, 30,7 cm ²⁾ Polimero tarpinė, žalia 30,7 cm ²⁾	51320	Batterisett tørt 24 V / 105 Ah Súprava suchých batérií 24 V / 105 Ah Akumulatoru komplekts, sausais 24 V / 105 Ah Sausųjų akumuliatorių rinkinys 24 V / 105 Ah
52100	Tetningsleppe foran 89 PUR 45 Tesniaca hrana vpredu 89 PUR 45 Priekšējais blīvējošais uzgalis 89 PUR 45 89 PUR 45 priekinė stora lūpa	52294	Polypute svart 30,7 cm ²⁾ Vložka Poly čierna 30,7 cm ²⁾ Pulēšanas ripa, melna, 30,7 cm ²⁾ Polimero tarpinė, juoda 30,7 cm ²⁾	51331	Litiumbatteri 25,6 V/41,6 Ah Lítiová batéria 25,6 V/41,6 Ah Litija akumulators 25,6 V/41,6 Ah Ličio baterija 25,6 V/41,6 Ah
52101	Tetningsleppe foran 89 PUR 45 riflet Tesniaca hrana vpredu 89 PUR 45 rebrovaná Priekšējais blīvējošais uzgalis 89 PUR 45 rievota 89 PUR 45 priekinė stora lūpa, rievētoji	52410	Microsol-fiberpute 30,7 cm ²⁾ Vložka z vlákien Microsol 30,7 cm ²⁾ Microsol šķiedru ripa 30,7 cm ²⁾ „Microsol“ pluošto tarpinė 30,7 cm ²⁾	51332	Litiumbatteri 25,6 V/83,2 Ah Lítiová batéria 25,6 V/83,2 Ah Litija akumulators 25,6 V/83,2 Ah Ličio baterija 25,6 V/83,2 Ah
69320	Sugedyse kpl. Sacia dýza komp. Sūkšanas sprausla kompl. Sukompl. siurbimo antgalis	51458	Skurebørste supernylon ¹⁾ Kefa na drhnutie Supernylon ¹⁾ Beržamā suka Supernylon ¹⁾ Super-nailoninis šveitimo šepetys ¹⁾	51333	Litiumbatteri 25,6 V/124,8 Ah Lítiová batéria 25,6 V/124,8 Ah Litija akumulators 25,6 V/124,8 Ah Ličio baterija 25,6 V/124,8 Ah
69310	Støt- og sprutbeskyttelse Ochrana proti nárazom a postriekaniu Aizsargs pret triecieniem un šļakatām Apsauga nuo smūgių ir purslų	51461	Myk skurebørste ¹⁾ Kefa na drhnutie mäkká ¹⁾ Miksta mazgāšanas birste ¹⁾ Minkštas šveitimo šepetys ¹⁾	51334	Litiumbatteri 25,6 V/166,4 Ah Lítiová batéria 25,6 V/166,4 Ah Litija akumulators 25,6 V/166,4 Ah Ličio baterija 25,6 V/166,4 Ah
64200	Arbeidsleppe bak 89 NR Pracovná hrana vzadu 89 NR Aizmugurējais darba uzgalis 89 NR 89 NR galinė darbinė lūpa	51463	Skurebørste Tynex 30,7 cm ¹⁾ Kefa na drhnutie mäkká Tynex 30,7 cm ¹⁾ Beržamā suka Tynex 30,7 cm ¹⁾ Tynex šveitimo šepetys 30,7 cm ¹⁾		
64201	Tetningsleppe foran 89 NR Tesniaca hrana vpredu 89 NR Priekšējais blīvējošais uzgalis 89 NR 89 NR priekinė stora lūpa	51466	Union poleringsbørste 30,7 cm ¹⁾ Leštiaca kefa Union 30,7 cm ¹⁾ Union suka pulēšanai 30,7 cm ¹⁾ „Union“ poliravimo šepetys 30,7 cm ¹⁾		
51457	Putedriverskive 30,7 cm ¹⁾ Hnací kotúč vložky 30,7 cm ¹⁾ Paliktņa nomaināmas iekārtu 30,7 cm ¹⁾ Pavaros skriemulio tarpiklis 30,7 cm ¹⁾	64139	Kjemikaliedunk til doseringssystem komplett Kanister na chemikálie pre dávkovací systém, komplet Ķīmisko līdzekļu kanna, dozēšanas sistēmas komplektā Sukomplektuotas dozavimo sistemos chemikalų kanistras		
52291	Polypute rød 30,7 cm ²⁾ Vložka Poly červená 30,7 cm ²⁾ Pulēšanas ripa, sarkana, 30,7 cm ²⁾ Polimero tarpinė, raudona 30,7 cm ²⁾	51317	Batterisett tørt 24 V / 76 Ah Súprava suchých batérií 24 V / 76 Ah Akumulatoru komplekts, sausais 24 V / 76 Ah Sausųjų akumuliatorių rinkinys 24 V / 76 Ah		
52292	Polypute blå 30,7 cm ²⁾ Vložka Poly modrý 30,7 cm ²⁾ Pulēšanas ripa, zila, 30,7 cm ²⁾ Polimero tarpinė, mėlyna 30,7 cm ²⁾				

¹⁾ En maskin trenger 2 stk.

¹⁾ Stroj potrebuje 2 ks

¹⁾ Vienai iekārtai vajadzīgi 2 gabali

¹⁾ Kiekvienam prietaisui reikia dviejų

²⁾ 1 pakke = 5 stk.

²⁾ 1 balenie = 5 ks

²⁾ 1 paka = 5 gabali

²⁾ 1 pakelis = 5 vnt.

Forbruksmateriell Endurer 75
Spotrebný materiál Endurer 75
Izejmateriāli Endurer 75
Vartojamosios medžiagos Endurer 75

52102	Arbeidsleppe bak 96 PUR 45 Pracovná hrana vzadu 96 PUR 45 Aizmugurējais darba uzgalis 96 PUR 45 96 PUR 45 galinē darbinē lūpa
52103	Tetningsleppe foran 96 PUR 45 Tesniaca hrana vpredu 96 PUR 45 Priekšējais blīvējošais uzgalis 96 PUR 45 96 PUR 45 priekinė stora lūpa
52104	Tetningsleppe foran 96 PUR 45 riflet Tesniaca hrana vpredu 96 PUR 45 rebrovanā Priekšējais blīvējošais uzgalis 96 PUR 45 rievota 96 PUR 45 priekinė stora lūpa, rievētoji
69328	Sugedyse kpl. Sacia dýza komp. Sūkšanas sprausla kompl. Sukompl. siurbimo antgalis
69310	Støt- og sprutbeskyttelse Ochraņa proti nārazom a postriekaniū Aizsargs pret triecieniem un šļakatām Apsauga nuo smūgių ir purslų
64226	Arbeidsleppe bak 96 NR Pracovná hrana vzadu 96 NR Aizmugurējais darba uzgalis 96 NR 96 NR galinē darbinē lūpa
64227	Tetningsleppe foran 96 NR Tesniaca hrana vpredu 96 NR Priekšējais blīvējošais uzgalis 96 NR 96 NR priekinė stora lūpa
51540	Putedrīvskive 38 cm ¹⁾ Hnací kotúč vložky 38 cm ¹⁾ Paliktņa nomainīšanas iekārtu 38 cm ¹⁾ Pavaros skriemulio tarpiklis 38 cm ¹⁾
22302	Polypute rød 38 cm ²⁾ Vložka Poly červená 38 cm ²⁾ Pulēšanas ripa, sarkana, 38 cm ²⁾ Polimero tarpinė, raudona 38 cm ²⁾
22305	Polypute blå 38 cm ²⁾ Vložka Poly modrý 38 cm ²⁾ Pulēšanas ripa, zila, 38 cm ²⁾ Polimero tarpinė, mėlyna 38 cm ²⁾

22303	Polypute grønn 338 cm ²⁾ Vložka Poly zelená 38 cm ²⁾ Pulēšanas ripa, zaļa, 38 cm ²⁾ Polimero tarpinė, žalia 38 cm ²⁾
22304	Polypute svart 38 cm ²⁾ Vložka Poly čierna 38 cm ²⁾ Pulēšanas ripa, melna, 38 cm ²⁾ Polimero tarpinė, juoda 38 cm ²⁾
52049	Microsol-fiberpute 38 cm ²⁾ Vložka z vlákien Microsol 38 cm ²⁾ Microsol šķiedru ripa 38 cm ²⁾ „Microsol“ pluošto tarpinė 38 cm ²⁾
51541	Skurebørste supernylon ¹⁾ Kefa na drhnutie Supernylon ¹⁾ Beržamā suka Supernylon ¹⁾ Super-nailoninis šveitimo šepetys ¹⁾
51544	Myk skurebørste ¹⁾ Kefa na drhnutie mäkka ¹⁾ Mīksta mazgāšanas birste ¹⁾ Minkštas šveitimo šepetys ¹⁾
51542	Skurebørste Tynex 38 cm ¹⁾ Kefa na drhnutie mäkka Tynex 38 cm ¹⁾ Beržamā suka Tynex 38 cm ¹⁾ Tynex šveitimo šepetys 38 cm ¹⁾
64139	Kjemikaliedunk til doseringssystem komplett Kanister na chemikálie pre dávkovací systém, komplet Kīmisko līdzekļu kanna, dozēšanas sistēmas komplektā Sukomplektuotas dozavimo sistemos chemikalų kanistras
51317	Batterisett tørt 24 V / 76 Ah Súprava suchých batérií 24 V / 76 Ah Akumulatoru komplekts, sausais 24 V / 76 Ah Sausųjų akumuliatorių rinkinys 24 V / 76 Ah
51317	Batterisett tørt 24 V / 76 Ah Súprava suchých batérií 24 V / 76 Ah Akumulatoru komplekts, sausais 24 V / 76 Ah Sausųjų akumuliatorių rinkinys 24 V / 76 Ah

51320	Batterisett tørt 24 V / 105 Ah Súprava suchých batérií 24 V / 105 Ah Akumulatoru komplekts, sausais 24 V / 105 Ah Sausųjų akumuliatorių rinkinys 24 V / 105 Ah
51331	Litiumbatteri 25,6 V/41,6 Ah Lítiová batéria 25,6 V/41,6 Ah Litija akumulators 25,6 V/41,6 Ah Ličio baterija 25,6 V/41,6 Ah
51332	Litiumbatteri 25,6 V/83,2 Ah Lítiová batéria 25,6 V/83,2 Ah Litija akumulators 25,6 V/83,2 Ah Ličio baterija 25,6 V/83,2 Ah
51333	Litiumbatteri 25,6 V/124,8 Ah Lítiová batéria 25,6 V/124,8 Ah Litija akumulators 25,6 V/124,8 Ah Ličio baterija 25,6 V/124,8 Ah
51334	Litiumbatteri 25,6 V/166,4 Ah Lítiová batéria 25,6 V/166,4 Ah Litija akumulators 25,6 V/166,4 Ah Ličio baterija 25,6 V/166,4 Ah

¹⁾ En maskin trenger 2 stk.

¹⁾ Stroj potrebuje 2 ks

¹⁾ Vienai iekārtai vajadzīgi 2 gabali

¹⁾ Kiekvienam prietaisui reikia dviejų

²⁾ 1 pakke = 5 stk.

²⁾ 1 balenie = 5 ks

²⁾ 1 paka = 5 gabali

²⁾ 1 pakelis = 5 vnt.

Før igangkjøring / første gangs igangkjøring
Pred uvedením do prevádzky/Prvé uvedenie do prevádzky
Pirms ekspluatācijas uzsākšanas / uzsākot ekspluatāciju pirmoreiz
Prieš paruošiant naudojimui / Pirmasis paruošimas naudojimai



SIKKERHET / BEZPEČNOST' / DROŠĪBA / SAUGA

- Levering, instruksjon om sikkerhetsforskrifter, håndtering og vedlikehold samt første gangs igangkjøring, utføres normalt av en fagmann autorisert av Wetrok. Dersom dette ikke er tilfellet, er operatøren ansvarlig for instruksjon av personene som betjener maskinen.
- Dodávku, poučenie o bezpečnostných predpisoch, manipulácii a údržbe, ako aj prvé uvedenie do prevádzky vykonáva v normálnom prípade odborník autorizovaný spoločnosťou. Ak tomu tak v tomto prípade nie je, zodpovedá za inštruktáž obsluhy prevádzkovateľ.
- Piegādi un instrukciju par drošību, iekārtas lietošanu un apkopi, kā arī ekspluatācijas uzsākšanu pirmoreiz parasti veic autorizēts speciālists. Citos gadījumos par iekārtas operatoru instruēšanu ir atbildīgs lietotājs.
- Paprastai pristato, instruktuoja apie saugos taisykles, naudojimą ir techninę priežiūrą bei pirmą kartą pradeda eksploatuoti „Wetrok“ įgalios specialistas. Jei taip nėra, už operatorių instruktavimą atsako eksploatuotojas.
- Smykker, f.eks. ringer og kjeder, må tas av.
- Odložte ozdoby, ako napr. prstene a retiazky.
- Rotaslietas, piemēram, gredzeni un ķēdītes, jānoņem.
- Dirbdami nusiimkite papuošalus, pavyzdžiui, žiedus ir grandinėles.



- Bruk hansker
- Noste ochranné rukavice
- Izmantojiet cimdus
- Mūvēkite pirštines



- Bruk vernebrille
- Ochranné okuliare
- Aizsargbrilles
- Apsauginius akinius



- Bruk solide sko
- Noste pevnú obuv.
- Valkājiet cietus apavus
- Avėkite tvirtus batus

Lade
Nabijanie
Uzlāde
Įkrovimas



SIKKERHET / BEZPEČNOST' / DROŠĪBA / SAUGA

- Under oppladning må rommet luftes godt. Ladetilstanden skal overvåkes regelmessig.
- Miestnost' počas nabíjania dobre vetrajte. Pravidelne kontrolujte stav nabitia.
- Uzlādes laikā nodrošiniet telpā labu ventilāciju. Regulāri pārbaudiet uzlādes līmeni.
- Kraudami vėdinkite patalpą. Reguliariai tikrinkite įkrovimo būklę.

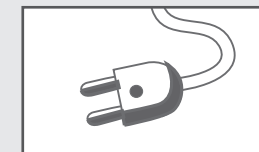


MERKNAD / UPOZORNENIE / NORĀDE / NUORODA

- Lad opp batteriet helt før første gangs bruk.
- Ladetilstanden til batteriet er fullt, når displayet blir mørkt ved innkoblet ladekabel. Dette kan ta opp til 8 timer. Ladekabelen skal først trekkes ut når batteriet er fulladet.
- Pred prvým uvedením do prevádzky úplne nabite batériu.
- Stav nabitia batérie je plný, keď displej pri zasunutom nabíjacom kábli stmavne. To môže trvať až 8 hodín. Nabíjací kábel by sa mal vytiahnuť, až keď je batéria plne nabitá.
- Pirms pirmo reizi izmantojat akumulatoru, uzlādējiet to līdz galam.
- Akumulators ir pilnībā uzlādējies, kad pie iesprausta uzlādes kabeļa displejs paliek tumšs. Tas var aizņemt līdz 8 stundām. Atvienojiet uzlādes kabeli tikai, kad akumulators ir pilnībā uzlādējies.
- Visiškai įkraukite bateriją prieš pirmą naudojimą.
- Akumulatorius yra visiškai įkrautas, kai prijungus įkrovimo laidą ekranas užtemsta. Įkrovimas gali trukti iki 8 valandų. Įkrovimo laidą reikėtų atjungti tik tuomet, kai akumulatorius yra visiškai įkrautas.



Plugg inn i maskinen
Zastrčte do stroja
Iespraudiet iekārtā
Įkiškite kištuką į mašiną



Koble til strømforsyningen
Zastrčte do siete
Pievienojiet elektrotīklam
Prijunkite prie maitinimo šaltinio



SIKKERHET / BEZPEČNOST' / DROŠĪBA / SAUGA

- Når maskinen står stille må børsteaggregatet frakobles umiddelbart ved å slippe gass-pedalen for å hindre skader på gulvet.
 - Pri zastavení stroja sa musí kefový agregát okamžite odpojiť pustením páky pojazdu, aby nedošlo k poškodeniu podlahovej krytiny.
 - Ja iekārta tiek izslēgta, suku agregāts nekavējoties jāizslēdz, atlaižot braukšanas pedāli, lai neradītu grīdas virsmas bojājumus.
 - Mašinai sustojus, šepetiņu rinkinį iš karto išjunkite, atleidę pavaros svirtį, kad nesugadintumėte grindų dangos.
-
- Strømkabelen må ikke klemmes eller være skadet! En skadet strømkabel kan bare skiftes ut av en fagmann!
 - Sieťový prívod nesmie byť stlačený ani poškodený! Poškodený sieťový prívod necha- jte vymeniť iba odborníkom!
 - Barošanas vads nedrīkst būt saspīests vai bojāts! Barošanas vadu drīkst nomainīt tikai kompetenta persona!
 - Gali būti sužnybtas arba sugadintas maitinimo laidas! Maitinimo jungtį gali pakeisti tik kvalifikuotas asmuo!
-
- Roterende deler må ikke komme i kontakt med klær, smykker eller hår.
 - Zabráňte kontaktu rotujúcich dielov s časťami odevu, ozdobami alebo vlasmi.
 - Uzmanieties, lai ierīcei netiek tuvotas apģērba daļas, rotaslietas vai mati.
 - Neleiskite prietaisui liestis su drabužiais, papuošalais arba plaukais.
-
- Bruk kun originalt Wetrok tilbehør og forbruksmaterieel.
 - Použíajte iba originálne príslušenstvo a spotrebný materiál Wetrok.
 - Izmantojiet tikai oriģinālos "Wetrok" piederumus un daļas.
 - Naudokite tik originalius „Wetrok“ priedus ir valiklius.

- Det er fare for personskader pga. kjørebevegelsen og i området ved de roterende børstene/putene.
 - Nebezpečenstvo zranenia hrozí v dôsledku jazdného pohybu a v oblasti otáčajú- cich sa kief/vložiek.
 - Iekārtas pārvietošanās virzienā un rotējošo suku/ripu zonā pastāv savainošanās risks.
 - Veikianti pavara ir besisukantys šepetčiai bei tarpinės gali sužaloti.
-
- Ved håndtering av maskinen i nærheten av kabler, motorer eller bevegelige deler, må maskinen slås av og kobles fra nettet.
 - Pri akejkoľvek manipulácii so strojom v blízkosti káblov, motorov alebo pohybujú- cich sa dielov sa musí stroj vypnúť.
 - Veicot jebkuras darbības ar iekārtas vadu, dzinēju vai kustīgu daļu tuvumā, iekārta jāizslēdz.
 - Jei dirbate su prietaisu arti laidų, variklių arba dalių ir juos pajudinate.
-
- Sørg for at ingen kabler, snorer, tau eller lignende vikler seg inn ved drift av børsteag- gregatet.
 - Dávajte pozor, aby sa pri prevádzke kefového agregátu nezamotali, resp. ne- zaplietli káble, šnúry, laná a pod.
 - Uzmanieties, lai suku agregāta darbības laikā tajā neiekļūtu vadi, auklas, virves vai tamlīdzīgi priekšmeti.
 - Stebėkite, kad šepetys netrauktų laidų, virvių arba panašių daiktų.
-
- Før skrubbing må gulvet rengjøres for løs smuss.
 - Pred zametacím vysávaním sa musí podlaha zbaviť voľných nečistôt.
 - Pirms grīdas tīrīšanas jāsaslauka netīrumi un atkritumi.
 - Prieš valymą su džiovinimu reikia nuo grindų nuvalyti atlipusius nešvarumus.



SIKKERHET / BEZPEČNOST' / DROŠĪBA / SAUGA

- Stopp maskinen sikkert før du skifter børster, puter og drivremskiver til puter.
 - Kontroller at ingen andre personer står i nærheten av maskinen.
 - Pred výmenou kief a hnacích remeníc kotúčov sa musí stroj bezpečne zastaviť.
 - Zaistite, aby sa v blízkosti stroja nezdržiavali žiadne iné osoby.
 - Pirms suku un vadošā paliktņa ritenīšu/paliktņa nomaiņas iekārtu atstājiēt drošā dīkstāves režīmā.
 - Nodrošiniet, lai iekārtas tuvumā neatrastos nepiederošas personas.
 - Prieš keisdami šepēčius ir atramos- pavaros skriemulius / trinkeles palaukite, kol mašina saugiai sustos.
 - Patikrinkite, ar šalia mašinos nėra pašalinių asmenų.
-
- Maskinen har blitt testet med Wetrok rengjøringskjemikalier. For feilfri funksjon skal det kun brukes rengjøringskjemikalier fra Wetrok.
 - Stroj bol testovaný čistiacej chemiou Wetrok. Pre bezchybnú funkčnosť používajte len čistiace chemikálie od spoločnosti Wetrok.
 - Iekārta tika testēta ar Wetrok tīrīšanai paredzētajām ķīmikālījām. Nevainojamas darbības nodrošināšanai izmantojiet tikai Wetrok tīrīšanas ķīmiju.
 - Mašina buvo išbandyta su „Wetrok“ valikliais. Kad ši funkcija veiktų tinkamai, naudokite tik „Wetrok“ chemines valymo priemonės.
-
- Ved bruk av rengjøringsmidler og pleieprodukter må det tas hensyn til sikkerhetsanvisningene fra produsenten. Vi anbefaler alltid å bruke vernebriller, verneklær og vernesko.
 - Pri použití čistiach a ošetrovacích prostriedkov dbajte na upozornenia výrobcu na nebezpečenstvá. Odporúčame vždy nosiť ochranné okuliare, ochranný odev a bezpečnostnú odev.
 - Izmantojot tīrīšanas un kopšanas līdzekļus, jāievēro ražotāja norādījumi par riskiem. Ieteicams vienmēr izmantot aizsargbrilles, aizsargapģērbu un aizsargapavus.
 - Naudodami valymo ir priežiūros produktus, laikykite gamintojo įspėjimų apie pavojus. Rekomenduojame visada dėvėti apsauginius akinius, apsauginius drabužius ir avėti apsauginius batus.



MERKNAD / UPOZORNENIE / NORĀDE / NUORODA

- Maskinen er utstyrt med en rød nødstopbryter.
- Maskinen kan stoppes ved å slippe kjørespaken, trykke den røde nødstoppknappen eller med ON/OFF-bryteren.
- Stroj je vybavený červeným spínačom núdzového zastavenia.
- Stroj sa dá zastaviť pustením páky pojazdu, stlačením červeného spínača núdzového zastavenia alebo stlačením hlavného vypínača.
- Iekārta ir aprīkota ar sarkanu avārijas apturēšanas slēdzi.
- Iekārtu var apturēt, atbrīvojot piedziņas sviru, nospiežot sarkano avārijas apturēšanas pogu vai ieslēgt/izslēgt slēdzi.
- Mašinoje yra raudonas avarinis jungiklis.
- Mašiną galima sustabdyti atleidus pavaros svirtį, paspaudus raudoną avarinio stabdymo mygtuką arba įjungimo / išjungimo jungiklį.

Rengjøringsmiddel
Čistiaci prostriedok
Tīrīšanas līdzekļi
Valymo medžiagos

- Det advares uttrykkelig mot farene ved bruk av lettantennelige, brennbare, giftige, farlige, etsende eller irriterende stoffer.
- Na nebezpečenstvá pri použití ľahko zápalných, horľavých, jedovatých, zdraviu škodlivých, žieravých alebo dráždivých látok je výslovne upozorňované.
- Ir skaidri norādīti riski viegli uzliesmojošu, degošu, indīgu, veselībai kaitīgu, kodīgu vai kairinošu vielu izmantošanas gadījumos.
- Atkreipiame itin didelį dėmesį į pavojų, kylantį naudojant labai degias, užsiliepsnjančias, nuodingas, pavojingas sveikatos, esdinančias arba dirginančias medžiagas.

Forberedelse med doseringssystem
Príprava s dávkovacím systémom
Sagatavošana ar dozēšanas sistēmu
Pasirengimas darbi su dozavimo sistema



eller
alebo
vai
arba

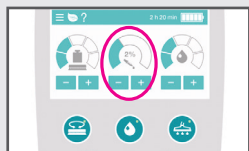


Fyll på vann
Naplňte vodu
Iepildiet ūdeni
Pripilkite vandens

Quick-Refill kobling
Quick-Refill
Ātrā uzpildīšana
Greitas užpildymas

Fyll på rengjøringsmiddel
Naplňte chémiu
Pievienojiet ķīmisko līdzekli
Užpildykite chemikalais

Slå på doseringssystemet
Zapnite dávkovací systém
Ieslēdziet dozēšanas sistēmu
Ijunkite dozavimo sistemą.



Hold trykkes inn til kjemikalie-
ne er i systemet
Držte stlačenú, kým je chémiu v
systéme
Turiet nospiešu, līdz ķīmikālijas
ieplūdušas sistēmā
Laikykite nuspaudę, kol chemikalai
yra sistemoje

Still inn ønsket dosering
Nastavte požadované dávkovanie

Noregulējiet vēlamu dozu

Nustatykite norimą dozę

Forberedelse uten doseringssystem
Príprava bez dávkacieho systému
Sagatavošana bez dozēšanas sistēmas
Pasirengimas darbi be dozavimo sistemas



eller
alebo
vai
arba



Fyll på vann
Naplňte vodu
Iepildiet ūdeni
Pripilkite vandens

Quick-Refill
Quick-Refill
Ātrā uzpildīšana
Greitas užpildymas

Fyll på kjemikalier til ønsket dosering
Naplňte chémiu v požadovanom dávkovaní
Uzpildiet ar ķīmikālijām līdz vēlamajam daudzumam
Ipiikite norimą kiekį chemikalų

Økomodus (reduksjon av støy og redusert strømforbruk)
Režim Eco (zníženie hluku a znížený príkon)
Eko režims (trokšņa samazināšanai un mazākam enerģijas patēriņam)
Eko režimas (triukšmo mažinimas ir mažesnis energijos suvartojimas)

Børstetrykk
Tlak kefy
Suku spiediēns
Šepečio slėgis

Børste aktiv/inaktiv
Kefa aktivna/neaktivna
Sukas aktīvas/neaktīvas
Šepečiai įjungti / išjungti

Vann aktivt/inaktivt
Voda aktivna/neaktivna
Ūdens aktīvs/neaktīvs
Vanduo įjungtas / išjungtas

Powershot på (maks. rengjoringseffekt, 7 s)
Powershot zap. (max. čistiaci výkon, 7 s)
Ieslēgta forsētā jauda (maksimālā tīrīšanas jauda, 7 s)
Įjungtas „PowerShot“ (energingiausias valymas, 7 s)

Batterikapasitet: må lades omgående hvis indikatoren blinker

Kapacita batérie: keď bliká indikácia, bezodkladne začnite nabíjať

Akumulatora uzlādes līmenis: ja lampiņa mirgo, nekavējoties veiciet uzlādi

Akumulatoriaus talpa: nedelsdami įkraukite, kai pradeda mirksėti indikatorius.

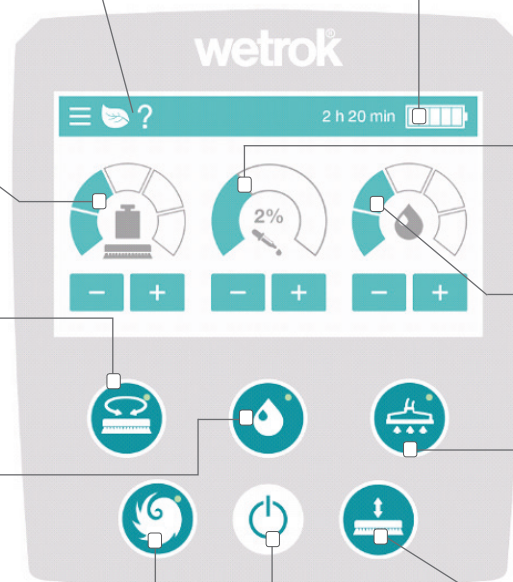
Kjemikaliemengde (0...5%)
Množstvo chémie (0...5%)
Ķīmikāliju daudzums (0...5%)
Chemikalų kiekis (0...5%)

Vannmengde
Množstvo vody
Ūdens daudzums
Vandens kiekis

Avsug aktivt/inaktivt
Odsávanie aktívne/neaktívne
Sūkšanas režīms aktīvs/neaktīvs
Siurbimas įjungtas / išjungtas

Senk/løft børstene
Zhod'te/upevnite kefy
Pacelt/nolaist sukas
Nuleisti / pakelti šepečius

Maskin på/av
Stroj zapnutý/vypnutý
Iekārta ieslēgta/izslēgta
Prietaiso įjungimas / išjungimas



Igangkjøring

Uvedenie do prevádzky

Ekspluatācijas sākšana

Ekspluatācijas



MERKNAD / UPOZORNENIE / NORĀDE / NUORODA

- Før skrubbing må gulvet rengjøres for løs smuss.
- Pred zametacím vysávaním sa musí podlaha zbaviť voľných nečistôt.
- Pirms grīdas tīrīšanas jāsaslauka netīrumi un atkritumi.
- Prieš valymą su džioviniu reikia nuo grindų nuvalyti atlipusius nešvarumus.



Posisjoner trekkstangen riktig med hjelp av spaken, avhengig av kroppsstørrelse

Pomocou páky na prestavenie oja správne umiestnite oje; v závislosti od telesnej výšky

Izmantojot dīseles regulēšanas sviru, novietojiet dīseli pareizā pozīcijā; atbilstoši operatora augumam

Naudokite veleno reguliavimo svirtį tinkamai nustatyti veleną priklausomai nuo operatoriaus ūgio



Slå på støvsuger; trykk på knappen

Zariadenie zapnite; - stlačte tlačidlo

Ieslēdziet iekārtu; Nospiediet pogu

Ijunkite mašiną; paspauskite mygtuką



Trykk på børsteknappen, alle rengjøringsfunksjonene aktiveres

Stlačte tlačidlo kefy; aktivujú sa všetky čistiace funkcie

Nospiediet sukas pogu; tiks aktivizētas visas tīrīšanas funkcijas.

Paspauskite šepčio mygtuką; įjungiamos visos valymo funkcijos

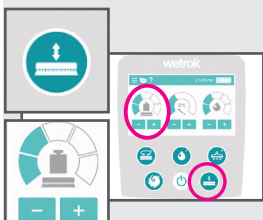


Stille inn vannmengde

Nastavenie množstva vody

Ūdens daudzuma iestatīšana

Vandens kiekio nustatymas



Løft børstene og juster børstetrykket

Upevnite kefy a nastavte tlak kief

Paceliet sukas un noregulējiet suku spiedienu

Pakelkite šepčius ir sureguliuokite šepčio prispaudimo slėgį



Senk sugedysen

Spustite nasávaciu hubicu

Nolaist piesūcekņu sprauslu

Nuleiskite siurbimo antgalį



Aktiver kjørespaken. Dette aktiverer alle valgte funksjoner

Stlačte páku pojazdu; spustí všetky zvolené funkcie

Aktivizējiet piedziņas sviru; tas aktivizēs visas izvēlētās funkcijas

Ijunkite pavaros svirtį; visos pasirinktos funkcijos aktyvuojamos

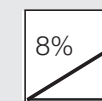


Arbeid

Pracujte

Ekspluatācija

Darbas



Maks. tillatt stigning

Max. prípustný sklon

Maksimāli pieļaujamais slīpums

Didž. leistinas nuolydis

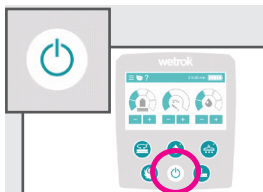
Igangkjøring
Uvedenie do prevádzky
Ekspluatācijas sākšana
Ekspluatācijas



En tank med vann/kjemikalier er tilstrekkelig med et minimum med vanddosing i ca. 30 minutter.
Náplň nádrže voda/chémia stačí pri minimálnom dávkovaní vody na cca 30 minút.
Viena tvertne ar ūdeni/ķīmikālijām ar minimālo ūdens daudzumu nodrošina aptuveni 30 minūšu ilgu darbību.
Vieno vandens / chemikalų bako su minimalia doze vandens pakanka maždaug 30 minučių.



Før etterfylling med ferskvann må smussvanntanken tømmes!
Pred doplnením čerstvej vody bezpodmienečne vypustite nádrž na znečistenú vodu!
Pirms tīrā ūdens uzpildīšanas obligāti iztukšojiet netīrā ūdens tvertni!
Ištuštinkite nešvaraus vandens rezervuarą prieš pripildami naujo gėlo vandens.



Overbelastningsvern: Blokkerer børstemotoren under arbeidet, stoppes automatisk!
Ved å slå av/på maskinen på nytt kan det arbeides videre.
Ochrana proti preťaženiu: Blokuje motor kefy počas práce, zastavuje sa automaticky!
Opätovným vypnutím/zapnutím stroja je možné znovu pracovať.
Pārslodzes aizsardzība: Bloķē suku motoru darba laikā, tas tiek automātiski apturēts!
Atkārtoti izslēdzot/ieslēdzot iekārtu, darbu var turpināt.
Apsauga nuo perkrovo: Jei dirbant užblokuojamas šepetio variklis, prietaisas automatiškai išsijungia!
Ijunkite ir išjunkite prietaisą, kad galėtumėte tęsti darbą.

Quick-Refill / Quick-Refill / Quick-Refill / Quick-Refill



Quick-Refill: Stopper automatisk når den er full.
Quick-Refill: Po naplnení zastaví automaticky.
Ātrā uzpildīšana: Kad pilns, automātiski apstājas.
Greitas užpildymas: Prisipildęs sustoja automatiškai.



ADVARSEL: Slangen står under trykk (maks. vanninngangstrykk 6 bar)!
VÝSTRAHA: Hadica je pod tlakom (max. vstupný tlak vody 6 bar)!
BRĪDINĀJUMS: Šļūtenē ir spiediens (maks. ūdens padeves spiediens 6 (bar))!
ĮSPĖJIMAS: Žarnoje yra slėgis (maks. vandens įleidimo slėgis 6 (bar))!

Etter bruk
Po použití
Pēc darba pabeigšanas
Po naudojimo



Slå av alle funksjoner (slå av tasten); ⏻-tasten må være "AV".
Vypnite všetky funkcie (vypnite tlačidlo); tlačidlo ⏻ - musí byť v polohe „VYP“.
Izslēdziet visas funkcijas (izslēdziet slēdzi); ⏻ - Slēdzim jābūt pozīcijā „IZSLĒGTS“
Išjunkite visas funkcijas (išjungimo mygtuku); mygtukas ⏻ turi būti išjungtas.



Tøm ferskvanns- og smuss-
vanntanker
Vypustite nádrže na čerstvú a
znečistenú vodu
Tīrā un netīrā ūdens tvertnes
iztukšojiet
Ištuštinkite šviežio ir nešva-
raus vandens rezervuarą



Ta slangen til ferskvannstanken ut av holderen
Vyberte hadicu nádrže na čerstvú vodu z držiaka
Tīrā ūdens tvertnes šļūteni izņemiet no stiprinājuma
Nuleiskite siurbimo antgalį žarną nuo laikiklio



Ta slangen til smussvanntanken ut av holderen
Vyberte hadicu nádrže na znečistenú vodu z držiaka
Netīrā ūdens tvertnes šļūteni izņemiet no stiprinājuma
Nuimkite nešvaraus vandens rezervuaro žarną nuo laikiklio



Tøm ferskvannstanken
Vypustite nádrž na čerstvú vodu
Iztukšojiet tīrā ūdens tvertni
Tuščias gėlo vandens rezervuaras



Tøm smussvanntanken
Vypustite nádrž na znečistenú
vodu
Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni
Ištuštinkite nešvaraus vandens
rezervuarą



FORSIKTIG: Maskinen må ikke rengjøres med høytrykkspyler eller damprenser eller med sterk væskestråle.

POZOR: Zariadenie sa nesmie čistiť vysokotlakovými / parnými čističmi ani silným prúdom vody.



UZMANĪBU: Iekārtu nedrīkst tīrīt ar augstspiediena/ tvaika tīrītājiem un šķidruma strūklu.

ATSARGIAI: Nevalykite mašinos didelio slėgio / valymo garais įrenginiais arba stipria skysčių srove.



Skyl og rengjør ferskvanns- og smussvanntanker
Vypláchnite a vyčistite nádrž na čerstvú a znečistenú vodu
Tīrā un netīrā ūdens tvertnes jāizskalo un jāiztīra
Praskalaukite ir išplaukite šviežio ir nešvaraus vandens rezervuarą



Ta ut og rengjør silen for grovt smuss
Vyberte a vyčistite sitko na hrubé nečistoty
Izņemiet lielo netīrumu sietu un iztīriet
Išimkite ir išvalykite didelių nešvarumų sietelį.



Rengjør smussvanntanken

Vyčistite nádrž na znečistenú vodu

Iztīriet netīrā ūdens tvertni

Išplaukite nešvaraus vandens bakelį.



Rengjør smussvanntanken; la tanken være åpen for å tørke
Vyčistite nádrž na znečistenú vodu; nádrž nechajte otvorenú, aby sa osušila
Iztīriet netīrā ūdens tvertni; atstājiēt tvertni atvērtu, lai tā nožūst
Išplaukite nešvaraus vandens bakelį; palikite pravirą, kad išdžiūtų

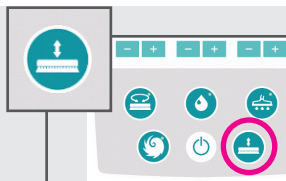


Rengjør ferskvannstank; la tanken være åpen for å tørke
Vyčistite nádrž na čerstvú vodu; nádrž nechajte otvorenú, aby sa osušila
Iztīriet tīrā ūdens tvertni; atstājiēt tvertni atvērtu, lai tā nožūst
Išvalykite gėlo vandens baką; palikite pravirą, kad išdžiūtų

Etter bruk
Po použití
Pēc darba pabeigšanas
Po naudojimo



Rengjør børster og sugedyse
Vyčistite kefy a nasávaciu
hubicu
Iztīriet sukas un sūkņa
sprauslu
Išvalykite šepėčius ir siur-
bimo antgalį



Senk børstene med knappen
Zhod'ite kefy tlačídlom

Nolaidiet sukas, piespiežot
pogu
Nuleiskite šepėčius mygtuku



Skyl skurebørstene
Opláchnite kefy na drhnutie
Izskalojiet beržamās sukas
Praskalaukite šveitimo
šepėčius



Rengjør børstehuset
Vyčistite teleso kefy
Iztīriet suku korpusu
Išvalykite šepėčio korpusą

Etter bruk
Po použití
Pēc darba pabeigšanas
Po naudojimo

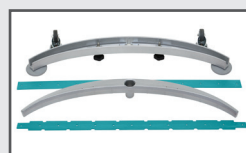
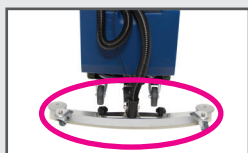


Demontere sugedyse;
 Løsne begge stjernehåndtakene
 Odmontujte nasávaciu hubicu;
 Uvoľnite obe hviezdicové rukoväte
 Demontējiet sūkņa sprauslu;
 Atskrūvējiet abus fiksatorus
 Nuimkite siurbimo antgalį;
 Atlaisvinkite abi žvaigždės for-
 mos rankenėles

Ta av smussvannslangen
 Odnímte hadicu na znečis-
 tenú vodu
 Noņemiet netīrā ūdens šļū-
 teni
 Atjunkite nešvaraus van-
 dens žarną

Rengjør sugedyse
 Vyčistite nasávaciu
 hubicu
 Iztīriet sūkņa sprauslu
 Išvalykite siurbimo ant-
 galį

Etter trenger
Pri potrebe
Pēc nepieciešamības
Po reikia



Skifte ut sugeleppe
 Vymeňte saciu stierku
 Nomainiet sūkņa uzgali
 Pakeiskite siurbimo lūpas

Løsne de to stjerneknottene og
 fortsett å dreie til den stopper
 Uvoľnite obidve hviezdicové
 kolieska a otáčajte ich ďalej až
 na doraz
 Atbrīvojiet abus zvaigžņveida
 rokturus un griežiet līdz apturei.
 Atlaisvinkite dvi žvaigždutės for-
 mos rankenėles ir sukite iki galo

Snu sugeleppen eller skift
 den ut
 Otočte alebo vymeňte saciu
 stierku
 Sūkņa uzgali pagrieziet vai
 nomainiet
 Pasukite arba pakeiskite siur-
 bimo lūpas

Monter sugeleppene og sett igjen
 sammen sugedysen
 Namontujte sacie lamely a opāt
 zmontujtie saciu dýzu
 Uzdādiet sūkšanas gumijas un
 salieciet sūkšanas sprauslu
 Sumontuokite siurbimo lūpas ir vėl
 surinkite siurbimo antgalį

Etter trenger
Pri potrebe
Pēc nepieciešamības
Po reikia

NO
SK
LV
LT



Rengjør ferskvannsfileret

Vyčistite filter čerstvej vody

Iztīriet tīrā ūdens filtru

Išvalykite šviežio vandens
filtrą

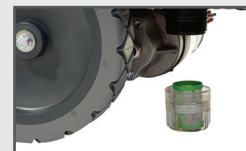


Skru av seglasset til filteret
(med urviseren)

Odskrutkujte priezor filtra (v
smere hodinových ručičiek)

Atskrūvējiet filtra lodziņu
(pretēji pulksteņa rādītāja
virzienam)

Atsukite filtro langu (prieš
laikrodžio rodyklę)



Ta ut seglass med filter

Vyberte priezor spolu s fil-
trom

Lodziņu kopā ar filtru izņē-
miet

Išimkite langu kartu su
filtru



Rengjør filtersil

Vyčistite filter

Iztīriet filtra sietu

Nuvalykite filtro ekraną



Skru fast filtersil og seglass
(med urviseren)

Naskrutkujte sito filtra a
priezor bez vôle (v smere hodi-
nových ručičiek)

Filtra sietu un lodziņu stingri
pieskrūvējiet (pulksteņrādītāju
kustības virzienā)

Išsukite filtro ekraną ir langu
(pagal laikrodžio rodyklę)

Pleie og vedlikehold av doseringssystemet

Ošetrovanie a údržba dávkovacieho systému

Dozēšanas sistēmas apkope

Dozavimo sistemos tvarkymas ir priežiūra

Etter bruk

Po použití

Pēc darba pabeigšanas

Po naudojimo



FORSIKTIG: Bakken blir våt! For å hindre overoppheting av drivverket må ikke hurtigdreieknappen betjenes lenger enn 1 minutt!



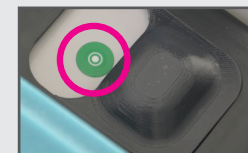
POZOR: Podlaha bude vlhká! Aby sa zabránilo prehriatiu pohonu, otočné tlačidlo Rýchlo sa nesmie stlačiť na dlhšie ako 1 minútu!



UZMANĪBU: Grīda kļūst mitra! Lai izvairītos no motora pārkaršanas, neaktivizējiet ātrās darbības pogu ilgāk par 1 minūti.



ATSARGIAI: Grindys sušlampa! Norint, kad pavara neperkaistų, greito paleidimo mygtuko negalima junginėti ilgiau kaip nei 1 minutę!



Skylt slangene (med nytt rengjøringsmiddel eller etter hver gangs bruk).

Vypláchnite hadice (pri zmene čistiaceho prostriedku alebo po každom použití).

Skalojiet šļūtenes (mainot tīrīšanas līdzekli vai pēc lietošanas).

Nuplaukite žarnas (keisdami valiklij arba po naudojimo)

Ta ut tilførselsslangen fra kannen og plasser i en beholder med rent vann.

Vyberte prírodnú hadicu z kanistra a vložte ju do nádoby s čistou vodou.

Atvienojiet padeves šļūteni no tvertnes un novietojiet traukā ar tīru ūdeni.

Nuimkite tiekimo žarną nuo filtro ir įdėkite į indą su švariu vandeniu.

Trykk på hurtigdreieknappen. Vann suges opp i høy hastighet og pumpes gjennom ledningene til børstene.

Stlačte otočné tlačidlo Rýchlo. Voda sa rýchlo nasaje a napumpuje cez potrubia až ku kefám.

Nospiediet ātrās darbības pogu. Ūdens tiks ar lielu ātrumu iesūkts un pēc tam sūknēts cauri šļūtenēm līdz sukām.

Paspauskite greito įjungimo mygtuką. Vanduo įsiurbiamas dideliu greičiu ir pumpuojamas per žarnas į šepetčius.

En gang i året

1 x ročne

Reizi gadā

1 kartą per metus

En gang i året må slangene skiftes ut. Denne utskiftingen må kun utføres av Wetrok eller autorisert fagpersonell.

Raz ročne sa musia hadice vymeniť. Túto výmenu smie vykonávať iba spoločnosť Wetrok alebo autorizovaný odborný personál.

Reizi gadā šļūtenes ir jānomaina. Nomainītu drīkst veikt tikai uzņēmuma "Wetrok" vai tā pilnvarotā partnera darbinieks.

Kartą per metus reikia pakeisti žarnas. Jas pakeisti gali tik įgaliotas „Wetrok“ arba „Wetrok“ specialistas.

Service og vedlikehold
Údržba a Oprava
Apkope un uzturēšana kārtībā
Techninė priežiūra ir einamoji priežiūra



SIKKERHET / BEZPEČNOST' / DROŠĪBA / SAUGA

- Før vedlikeholdsarbeid eller rengjøring starter, må maskinen slås av og sikres mot ufrivillig omstart. Maskinen må sikres mot utilsiktet bevegelse og slås av med ☐ - knappen. Strømkabelen må eventuelt frakobles.
- Skôr ako začnete s čističmi a údržbovými prácami, vypnite stroj a zaistite ho proti neúmyselnému opätovnému zapnutiu. Stroj sa musí pri opustení zaistiť proti neúmyselnému zapnutiu a vypnúť tlačidlom ☐ - Ak je zapojený sieťový privód, vytiahnite ho.
- Pirms uzsākt apkopi vai tīrīšanu, izslēdziet iekārtu un nodrošinieties pret patvaļīgu iedarbošanos. a ierīce tiek atstāta bez uzraudzības, jānodrošina, lai nebūtu iespējama nejauša tās kustība, kā arī slēdzis ☐ ir jāiestata izslēgtā pozīcijā. Atvienojiet barošanas vadu (ja tāds ir uzstādīts).
- Prieš pradēdami remonto darbus arba valymą, išjunkite mašiną ir apsaugokite nuo atsitiktinio įjungimo. Paliekant prietaisą, jį reikia apsaugoti nuo atsitiktinio judėjimo ir išjungti ☐ jungiklį. Jei įmanoma, reikia ištraukti maitinimo tinklo jungtį.
- Maskinen må ikke rengjøres med høytrykkspyler eller damprenser eller med sterk væskestråle. Direkte vannkontakt bør unngås.
- Zariadenie sa nesmie čistiť vysokotlakovými / parnými čističmi ani silným prúdom vody. Vyhýbajte sa priamemu kontaktu s vodou.
- Iekārtu nedrīkst tīrīt ar augstspiediena/tvaika spiediena tīrīšanas aparātiem vai spēcīgu šķidruma strūklu. Jāizvairās no tiešas saskares ar ūdeni.
- Nevalykite mašinos didelio slėgio / valymo garais įrenginiais arba stipria skysčių srove. Neleiskite tiesiogiai susiliesti su vandeniu.
- Kun originale reservedeler fra Wetrok må brukes til reparasjoner.
- Na opravu sa smú používať iba originálne náhradné diely.
- Remontam drīkst izmantot tikai Wetrok oriģinālās rezerves daļas.
- Remontui leidžiama naudoti tik originalias atsargines „Wetrok“ dalis.

- Tilførselskabelen må undersøkes daglig for skader eller aldring.
- Sieťový privód denne kontrolujte na náznaky poškodenia alebo zostarnutia.
- Ik dienu pārbaudiet, vai tīkla savienošanas vadam nav bojājuma vai novecojuma pazīmes.
- Kasdien tikrinkite prijungimo prie tinklo laidą, ar nėra pažeidimo požymių.
- Wetroks maskiner testes på fabrikken for sikkerhetsfunksjoner. En gang i året eller hver 500. driftstime må det utføres en service for å ivareta driftssikkerheten og opprettholde verdien. Servicen må kun utføres av Wetrok eller autorisert fagpersonell. Støpselet må trekkes ut ved vedlikeholdsarbeid, utskifting av deler etc.
- Kontrola bezpečnosti zariadení Wetrok sa vykonáva v závode. V záujme prevádzkovej bezpečnosti a zachovania hodnoty sa musí servis vykonávať 1 raz za rok alebo po 500 prevádzkových hodinách. Servis smie vykonávať iba spoločnosť Wetrok alebo autorizovaný odborný personál. Pred údržbovými prácami, výmenou dielov atď. sa musí vytiahnuť sieťová zástrčka.
- Rūpnīcā tiek pārbaudīta mūsu izstrādājumu drošība. Darba drošības un vērtības saglabāšanas nolūkos 1 reizi gadā vai pēc 500 darba stundām jāveic iekārtas apkope. Apkopi drīkst veikt tikai uzņēmuma „Wetrok” vai tā pilnvarotā partnera darbinieks. Veicot apkopes darbus un daļu nomaiņu, barošanas vadam vienmēr jābūt atvienotam no barošanas avota.
- „Wetrok” mašīnu sauga patikrinama gamykloje. Norint dirbti saugiai ir nesugadinti prietaiso, kas dvylika mėnesių arba po 500 darbo valandų reikia atlikti techninę priežiūrą. Techninę priežiūrą gali atlikti tik įgaliotas „Wetrok” arba „Wetrok” specialistas. Atliekant techninės priežiūros darbus, keičiant dalis ir t.t., maitinimo kištukas visada turi būti išjungtas.

Feilsøking

Odstránenie problému

Problému novēršana

Problemų šalinimas

Feil Porucha Traucējumi Sutrikimas	Årsak Príčina Cēlonis Priežastis	Retting Oprava Novēršana Ištaisymas
Maskinen kan ikke slås på Stroj sa nedá zapnúť Mašīnu nav iespējams ieslēgt Nepavyksta įjungti mašinos	Batteri ikke ladet opp Batéria nie je nabitá Akumulators nav uzlādēts Neįkrautas akumuliatorius	Lad opp batteriet til ladesyklusen er fullført Nabíjajte batériu až do ukončenia nabíjacieho cyklu Lādējiet akumulatoru līdz uzlādēšanas cikla beigām Kraukite akumuliatorių, kol pasibaigs krovimo ciklas
Maskinen går ikke, men er slått på Stroj nebeží, je však zapnutý Mašina nedarbojas, bet ir ieslēgta Mašina įsijungia, tačiau neveikia	Passord funksjon aktivert Funkcia hesla aktivovaná Aktivēta paroles funkcija Aktyvintas funkcijos slaptažodis Utløst overbelastningsvern Spustená ochrana proti preťaženiu Ieslēgusies pārslodzes aizsardzība Suveikė apsauga nuo perkrovos	Tast inn passord Zadajte heslo Ievadiet paroli Įveskite slaptažodį Slå maskinen av og deretter på igjen Stroj vypnite a znovu zapnite Izslēdziet un vēlreiz ieslēdziet iekārtu Išjunkite ir vėl įjunkite prietaisą Les av feilmeldingen på panelet, ta kontakt med Wetrok-service Na paneli prečítajte chybové hlásenie, kontaktujte servis Wetrok Nolasiet kļūdas paziņojumu panelī, sazinieties ar Wetrok palīdzības dienestu Pažiūrėkite, koks klaidos pranešimas rodomas pulte, susisiekite su „Wetroke“ techninės priežiūros tarnyba
Kort batterilevetid Krátka doba chodu batérie Īss akumulatora darbības laiks Akumulatorius veikia per trumpai	Batterier ladet opp for kort , batteri ikke fullt ladet Batérie boli nabíjané príliš krátko, batéria nie je plne nabitá Akumulatora uzlāde par īsu, akumulators nav pilnībā uzlādēts Akumuliatorius per mažai įkrautas, akumuliatorius nebuvo įkrautas visiškai Bruk på svært ujevn bakke Použitie na veľmi drsnej podlahe Iekārtas lietošana uz pārāk raupjas virsmas Siurbiamas labai šiurkštus pagrindas	Lad opp til ladesyklusen er fullført Nabíjajte až do ukončenia nabíjacieho cyklu Lādējiet līdz uzlādēšanas cikla beigām Kraukite, kol pasibaigs krovimo ciklas Skift pute/børste for å redusere motstanden Vymeňte vložku/kefu, aby ste zmenšili odpor Nomainiet ripu/suku, lai samazinātu pretestību Pakeiskite padą / šepetį, kad pasipriešinimas būtų mažesnis
Børstehuset senkes ikke ned Kefové teleso sa nespúšťa nado Suku korpuss nenolaižas Nenusileidžia šepčio korpusas	Tast Børste på OFF Tlačidlo Kefa na OFF Taustiņu suka uz OFF Šepčio mygtuką nustatykite ties „OFF“ (Išjungti)	Tast Børste på ON Tlačidlo Kefa na ON Taustiņu suka uz ON Šepčio mygtuką nustatykite ties „ON“ (Įjungti)

Feilsøking
Odstránenie problému
Problēmu novēršana
Problemų šalinimas

Feil Porucha Traucējumi Sutrikimas	Årsak Príčina Cēlonis Priežastis	Retting Oprava Novēršana Ištaisymas
Børstemotorene roterer ikke Motory kief sa neotāčajú Suku motori negriežas Nesisuka šepčio varikliai	Børstehuset er ikke i arbeidsposisjon Kefové teleso nie je v pracovnej polohe Suku korpuss neatrodas darba pozīcijā Šepčio korpusas ne darbinėje padėtyje	Tast Børste på ON Tlačidlo Kefa na ON Taustiņu suka uz ON Šepčio mygtuką nustatykite ties „ON“ (Ijungti)
	Utløst overbelastningsvern Spustená ochrana proti preťaženiu Ieslēgusies pārslodzes aizsardzība Suveikė apsauga nuo perkrovo	Slå maskinen av og deretter på igjen Stroj vypnite a znovu zapnite Izslēdziet un vēlreiz ieslēdziet iekārtu Išjunkite ir vėl įjunkite prietaisą Les av feilmeldingen på panelet, ta kontakt med Wetrok-service Na paneli prečítajte chybové hlásenie, kontaktujte servis Wetrok Nolasiet kļūdas paziņojumu panelī, sazinieties ar Wetrok palīdzības dienestu Pažiūrėkite, koks klaidos pranešimas rodomas pulte, susisiekit su „Wetroke“ techninės priežiūros tarnyba
Sugemotoren roterer ikke Sací motor sa neotáča Sūkšanas motors negriežas Nesisuka siurblio variklis	Tast «Suger» på OFF Tlačidlo «Vysávač» na OFF Taustiņš "Sauger" uz OFF Mygtuką „Siurblys“ nustatykite ties „OFF“ (Išjungti)	Tast «Suger» på ON Tlačidlo «Vysávač» na ON Taustiņš "Sauger" uz ON Mygtuką „Siurblys“ nustatykite ties „ON“ (Ijungti)
	Utløst overbelastningsvern Spustená ochrana proti preťaženiu Ieslēgusies pārslodzes aizsardzība Suveikė apsauga nuo perkrovo	Slå maskinen av og deretter på igjen Stroj vypnite a znovu zapnite Izslēdziet un vēlreiz ieslēdziet iekārtu Išjunkite ir vėl įjunkite prietaisą Les av feilmeldingen på panelet, ta kontakt med Wetrok-service Na paneli prečítajte chybové hlásenie, kontaktujte servis Wetrok Nolasiet kļūdas paziņojumu panelī, sazinieties ar Wetrok palīdzības dienestu Pažiūrėkite, koks klaidos pranešimas rodomas pulte, susisiekit su „Wetroke“ techninės priežiūros tarnyba

Feilsøking
Odstránenie problému
Problēmu novēršana
Problemų šalinimas

Feil Porucha Traucējumi Sutrikimas	Årsak Príčina Cēlonis Priežastis	Retting Oprava Novēršana Ištaisymas
Sugemotoren roterer ikke Sací motor sa neotáča Sūkšanas motors negriežas Nesisuka siurblio variklis	Smussvannstanken er full Nádrž na znečistenú vodu je plná Netīrā ūdens tvertne ir pilna Pilnas nešvaraus vandens rezervuaras	Tøm smussvannet Vypustite znečistenú vodu Izlejiet netīro ūdeni Išpilkite nešvarų vandenį Rengjor skumsensoren Vyčistite snímač peny Notīriiet putu sensoru Nuvalykite putų jutiklį
Maskinen/batteriet kan ikke lades opp Stroj/batéria sa nedá nabiť Mašinu / akumulatoru nevar uzlādēt Nepavyksta įkrauti mašinos / akumuliatoriaus	Strømkabel ikke tilkoblet Siet'ový kábel nie je pripojený Nav pieslēgts strāvas vads Neprijungtas maitinimo laidas Ingen spenning fra bygningen Žiadne napätie na strane budovy Rozetė nav sprieguma Korpusui netiekama įtampa	Koble til strømkabelen Pripojte siet'ový kábel Pieslēdziet strāvas vadu Prijunkite maitinimo laidą Bruk en annen stikkontakt Použite inú zásuvku Izmantojiet citu rozeti Prijunkite prie kito kištukinio lizdo
Maskinen bremser ikke, den kan skyves manuelt. Stroj nebrzdí, dá sa posunúť rukou. Iekārta nebremzējas, to var stumt. Mašina nestabdo, ją galima stumti rankiniu būdu.	Parkeringsbrems ulåst Prídržná brzda odblokovaná Noturošā bremze atbloķ Laikykite stabdį atrakintą Parkeringsbrems skadet Prídržná brzda chybná Noturošā bremze salūzusi Laikykite įjungę stabdį	Fjern opplåsingsplaten ved drivmotoren/parkeringsbremsen Odstráňte blokovací plech z motora pojazdu/prídržnej brzdy Noņemiet atbloķējošo plāksni pie motora/noturošās bremzes Nuimkite fiksavimo plokštelę nuo pavaros variklio / stovėjimo stabdžio Ta kontakt med Wetrok-service Kontaktujte servis Wetrok Sazinieties ar Wetrok palīdzības dienestu Susisiekite su „Wetroke“ techninės priežiūros tarnyba

Feilsøking
Odstrānenie problēmu
Problēmu novēršana
Problemų šalinimas

Feil Porucha Traucējumi Sutrikimas	Årsak Příčina Cēlonis Priežastis	Retting Oprava Novēršana Ištaisymas
Ingen eller for lite rengjørings- kjemikalier Žiadne alebo príliš málo čisti- cich chemikálií Nav uzpildīta tīrīšanas ķīmija vai daudzums nav pietiekams Nēra cheminēs valymo prie- monės arba jos per mažai	Doseringsystem ikke aktivert Dávkovací systém nie je aktivovaný Nav aktivēta dozēšanas sistēma Neaktyvinta dozavimo sistema	Aktiver doseringssystemet på betjeningspanel Na ovládacieho panela aktivujte dávkovací systém Aktivējiet dozēšanas sistēmu paneļa Valdymo pulto aktyvinkite dozavimo sistemą
	Kjemikaliedunk tom Kanister na chemikálie je prázdný Ķīmijas kanna tukša Tuščias cheminių priemonių kanistras	Skift/fyll på kjemikaliedunk Vymeňte/naplňte kanister na chemikálie Nomainiet / uzpildiet ķīmijas kannu Pakeiskite / pripildykite cheminių priemonių kanistrą
	Luft i tilførselsledningen Vzduch v privodnom potrubí Gaiss pievadā Tiekimo linijoje yra oro	Ventiler med den grønne tasten på doseringspumpen Odvzdušnite zeleným tlačidlom na dávkovacom čerpadle Atgaisojiet ar zaļo taustiņu uz dozēšanas sūkņa Išleiskite orą, spustelėję dozavimo siurblio žalią mygtuką
	Stilt inn for liten doseringsmengde Nastavené príliš malé dávkovacie množstvo Iestatīts pārāk mazs dozēšanas daudzums Nustatytas per mažas dozavimo kiekis	% - Still inn kjemikalie med potensiometeret % - Potenciometrom nastavte chemikálie % - Iestatiet ķīmijas daudzumu ar potenciometru % - Cheminę priemonę nustatykite potenciometru
	Ikke noe ferskvann på gjennomstrømningssensoren Žiadna čerstvá voda na snímači prietoku Pie caurplūdes sensora nav tīra ūdens Per srauto jutiklį nesrūva šviežias vanduo	Rengjør ferskvannsfileret Vyčistite filter čerstvej vody Iztīriet tīrā ūdens filtru Išvalykite šviežio vandens filtrą Išvalykite šviežio vandens filtrą Fjern pluggen til slangen Iztīriet šļūteni Atkiškite žarną

Feilsøking
Odstránenie problému
Problēmu novēršana
Problemų šalinimas

Feil Porucha Traucējumi Sutrikimas	Ārsak Příčina Cēlonis Priežastis	Retting Oprava Novēršana Ištaisymas
Ikke noe eller for lite ferskvann Žiadna alebo príliš málo čerstvej vody Nepienāk tīrais ūdens vai pienāk pārāk mazs daudzums Nēra šviežio vandens arba jo per mažai	Tast «Vann» på OFF Tlačidlo «Voda» na OFF Taustiņš “Wasser” uz OFF Mygtuką „Vanduo“ nustatykite ties „OFF“ (Išjungti)	Tast «Vann» på ON Tlačidlo «Voda» na ON Taustiņš “Wasser” uz ON Mygtuką „Vanduo“ nustatykite ties „ON“ (Ijungti)
	Stilt inn for liten vannmengde Nastavené príliš malé množstvo vody Iestatīts pārāk mazs ūdens daudzums Nustatytas per mažas vandens kiekis	Øk vannmengden på terminalen Na termináli zvýšte množstvo vody Palieliniet ūdens daudzumu terminālī Terminale nustatykite didesnį vandens kiekį.
	Ferskvannstank tom Nádrž na čerstvú vodu je prázdna Tukša tīrā ūdens tvertne Tuščias šviežio vandens rezervuaras	Fyll ferskvannstanken Naplněte nádrž na čerstvú vodu Uzpildiet tīrā ūdens tvertni Pripildykite šviežio vandens rezervuarą
	Ferskvannsfiler blokkert Filter čerstvej vody je upchatý Aizsērējis tīrā ūdens filtrs Užsikimšo šviežio vandens filtras	Rengjør ferskvannsfileret Vyčistite filter čerstvej vody Iztīriet tīrā ūdens filtru Išvalykite šviežio vandens filtrą
	Vannfilter med stopp ikke strammet nok Nedostatočne pevne utiahnutý vodný filter so zastavením Ūdens filtrs nav pievilks pietiekami stingri Blogai pritvirtintas vandens filtras su stabdikliu	Stram vannfilter til anslaget Pevne utiahnite vodný filter až po doraz Stingri pievelciet ūdens filtru līdz galam Pritvirtinkite vandens filtrą, kol jis užsifiksuos

Feilsøking
Odstrānenie problēmu
Problēmu novēršana
Problemų šalinimas

Feil Porucha Traucējumi Sutrikimas	Ārsak Prīčina Cēlonis Priežastis	Retting Oprava Novēršana Ištaisymas
Rengjöringsvirkning utilstrekkelig Nedostatočný čistiaci účinok Nepietiekams tīrīšanas process Prietaisas blogai valo	Børste/pute veldig skitten Silno znečistená kefa/vložka Suka/ripa ir ļoti netīra Labai nešvarus šepetys / padas	Rengjør børste/pute Vyčistite kefu/vložku Iztīriet suku/ripu Išvalykite šepetį / padą
	Børste/pute utslitt Silno opotrebovaná kefa/vložka Suka/ripa ir stipri nolietota Nusidėvėjo šepetys / tarpinė	Skift ut børste/pute Vymeňte kefu/vložku Nomainiet suku/ripu Pakeiskite šepetėlį/padas
	Vannmengde/kjemikaliedosering for lav Prīliš malé množství vody/dávkovanie chémie Ūdens daudzuma/ ķīmiskā līdzekļa dozēšana ir pārāk maza Nepakankamas dozuojamas kiekis vandens / chemikalų	Vannmengde/kjemikaliedosering øke Zvýšenie množstva vody/dávkovanie chémie Palieliniet ūdens daudzuma/ ķīmiskā līdzekļa dozēšanu Padidinkite dozuojamas kiekis vandens / chemikalų
	Uegnet rengjöringsmiddel/metode Nevhodný čistiaci prostriedok/spôsob Nepiemērots tīrīšanas līdzeklis/ metode Netinkama valymo priemonė / metodas	Les bruksanvisning for produkt eller spør en Wetrok-kunderådgiver Skontrolujte návod produktu alebo sa pýtajte poradcu zákazníka Wetrok Pārlasiet izstrādājuma instrukciju vai sazinieties ar Wetrok klientu konsultantu Paskaitykite gaminio instrukciją arba kreipkitės į „Wetrok“ klientų aptarnavimo skyrių
Strimedannelse Vytvāranie pruhov Svītru veidošanās Srovės formavimas	Tilsmussede eller slitte sugeleppe Znečistené, resp. opotrebované sacie stierky Sūkņa uzgalis netīrs vai nolietojies Nešvarios arba susidėvėjusios siurbimo lūpos	Rengjør sugeleppene/erstatte Vyčistíte sacie stierky / vymeňte Iztīriet sūkšanas gumijas/nomainiet Išvalykite siurbimo lūpas/pakeiskite
	Sugeeffekt utilstrekkelig Nedostatočný sací výkon Nepietiekama sūkšanas jauda Nepakankama siurbimo galia	Rengjør sugeleppene/erstatte Vyčistíte sacie stierky / vymeňte Iztīriet sūkšanas gumijas/nomainiet Išvalykite siurbimo lūpas/pakeiskite
	Sugedysehjul blokkert eller slitt Blokované, resp. opotrebované kolesá nasávacej hubice Sūkņa sprauslu ritentiņi bloķēti vai ir nolietoti Užblokuoti arba susidėvėjo siurbimo antgalio ratukai	Fjern blokkering eller monter nye hjul Odstrānīte blokujūce nečistoty, resp. znovu namontujīte kolesá Notīrīet netīrumus, kas bloķē ritentiņus, vai uzstādiēt jaunus Išvalykite nešvarumus, kurie blokuoja ratus, arba įdėkite naujus ratukus

Feilsøking
Odstrāneņie problēmu
Problēmu novēršana
Problemu šalinimas

Feil Porucha Traucējumi Sutrikimas	Ārsak Prīčina Cēlonis Priežastis	Retting Oprava Novēršana Ištaisymas
Ingen eller utilstrekkelig sugeeffekt Žiadny alebo nedostatočný sací výkon Nepietiekama sūkšanas jauda, vai tās nav vispār Prietaisas nesiurbia arba siurbia silpnai	Tast «Suger» OFF Tlačidlo «Vysávač» OFF Taustiņš “Sauger” uz OFF Mygtukas „Siurblys“ nustatytas ties „OFF“ (Išjungti)	Tast «Suger» ON Tlačidlo «Vysávač» ON Taustiņš “Sauger” uz ON Mygtukas „Siurblys“ nustatytas ties „ON“ (Ijungti)
	Smussvannstanken er full Nádrž na znečistenú vodu je plná Netīrā ūdens tvertne ir pilna Pilnas nešvaraus vandens rezervuaras	Tøm smussvannstanken Vypustite nádrž na znečistenú vodu Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni Ištuštinkite nešvaraus vandens rezervuarą
	Sugeslange ikke tilkoblet sugedyse Nasávacia hadica nepripojená k nasávacej hubici Sūkņa šļūtene nav pievienota sūkņa sprauslai Siurbimo žarna neužkabinta ant siurbimo antgalio	Koble til sugeslange Pripojte nasávaciú hadicu Pievienojiet sūkņa šļūteni Prijunkite siurbimo žarną
	Tilstoppet sugedyse eller slange Upchatá nasávacia hubica alebo hadica Sūkņa sprausla vai šļūtene aizsērējusi Užsikimšo siurbimo antgalis arba siurbimo žarna	Kontroller sugebane og fjern tilstopping Skontrolujtę cestu nasávania a odstráňte upchatie Pārbaudiet sūkņa sistēmu un novērsiet aizsērējumu Patikrinkite siurbimo liniją ir išvalykite pašalines medžiagas
	Lukk på avløpsslange ikke lukket Nezavreté veko uzáveru na vypúšťacej hadici Izlaišanas šļūtenes vāciņš nav aizvērts Ties išėjimo žarna neuždarytas uždarymo dangtelis	Lukk lokk Zavrite veko Aizveriet vāciņu Uždarykite dangtelį
	Smussvannlokk åpent Veko znečistenej vody otvorené Atvērts netīrā ūdens tvertnes vāciņš Atidarytas nešvaraus vandens bakelio dangtelis	Lukk lokk Zavrite veko Aizveriet vāciņu Uždarykite dangtelį
	Tetning til smussvannlokk defekt Chybné tesnenie veka znečistenej vody Bojāta netīrā ūdens tvertnes vāciņa blīve Sugedo nešvaraus vandens bakelio dangtelio sandariklis	Erstatte tetning Vymeňte tesnenie Nomainiet blīvējumu Pakeisti dangteliu
	Sugelepper nedslitt Opatrebované sacie lamely Nolietojusies sūkšanas gumija Nusidėvėjo siurbimo lūpos	Skift ut sugeleppene Vymeňte sacie lamely Nomainiet sūkšanas gumijas Pakeiskite siurbimo lūpas

Feilsøking

Odstránenie problému

Problēmu novēršana

Problemu šalinimas

Feil Porucha Traucējumi Sutrikimas	Årsak Příčina Cēlonis Priežastis	Retting Oprava Novēršana Ištaisymas
	Feil sugelepper Nesprāve sacie lamely Nepareizas sūkšanas gumijas Naudojamos netinkamos siurbimo lūpos	Bruk en annen type sugelepper Použite iný typ sacích lamiel Izmantojiet cita veida sūkšanas gumijas Naudokite kito tipo siurbimo lūpas
<p>Ved andre feil/feilmeldinger må du ta kontakt med Wetrok eller fagpersonell som er autorisert av Wetrok.</p> <p>Pri iných poruchách/chybových hláseniach sa prosím obráťte na spoločnosť Wetrok alebo na odborný personál autorizovaný spoločnosťou Wetrok.</p> <p>Citu traucējumu / kļūmju paziņojumu gadījumā sazinieties ar Wetrok vai Wetrok autorizētajiem speciālistiem.</p> <p>Atsiradus kitiems sutrikimams / klaidų pranešimams, kreipkitės į „Wetrok“ arba „Wetrok“ įgaliotus specialistus.</p>		

Tekniske endringer

Technické zmeny

Tehniski uzlabojumi

Techniniai patobulinimai

- Vi forbeholder oss retten til når som helst å foreta tekniske endringer på maskinen samt forbruksmateriell og tilbehør. Derfor kan maskindetaljene avvike fra opplysnin- gene i brukerhåndboken.
- Mēs paturam tiesības jebkurā laikā veikt iekārtas, daļu un piederumu tehniskus uzlabojumus. Tādēļ informācija par iekārtu var atšķirties no datiem lietošanas in- strukcijā.
- Vyhradzujeme si právo kedykoľvek na stroji, ako aj spotrebnom materiáli a príslušenstve, uskutočniť technické zmeny. Z tohto dôvodu sa môže zariadenie v niektorých detailoch odlišovať od údajov uvedených v návode na obsluhu.
- Mes pasilikame teisę bet kada atlikti prietaiso bei eksploatacinių dalių ir priedų te- chninius pakeitimus. Todėl kai kurie mašinos duomenys gali skirtis nuo naudojimo instrukcijoje pateiktų duomenų.

Tekniske data
Technické údaje
Tehniskie dati
Techniniai duomenys

Modell Model Modelis Modelis		Intense 50 Dosing 50	Intense 60 Dosing 60
Nominell spenning: Menovité napätie: Nominālais spriegums: Vardinė įtampa:	VAC/ Hz	230/50	230/50
Teoretisk effekt: Teoretický výkon: Teorētiskā jauda: Teorinė galia:	m²/h	2500	3000
Arbeidsbredde: Pracovná šírka: Darba platums: Darbinis plotis:	cm	50	60
Sugedysebredde bøyd: Ohnutá šírka nasávacej hubice: Sūkņa sprauslu platums saliektā veidā: Sulankstyto siurbimo antgalio plotis:	cm	79	89
Ferskvannstank: Nádrž na čerstvú vodu: Tīrā ūdens tvertne: Šviežio vandens rezervuaras:	l	55	55
Smussvanntank: Nádrž na znečistenú vodu: Netīrā ūdens tvertne: Nešvaraus vandens rezervuaras:	l	55	55
Effekt børstemotor: Výkon motor kefy: Jauda suku motors: Galia šepčio variklis:	W	2x300	2x300
Effekt sugemotor: Výkon nasávacia turbína: Jauda sūkņa turbīna: Galia siurbimo turbina:	W	460	460

Intense

Nominell driftseffekt: Menovitý prevádzkový výkon: Nominālā jauda: Darbinė vardinė galia:	W	900	900
Hastighet forover/bakover: Rýchlosť dopredu/dozadu: Ātrums uz priekšu/atpakaļ: Greitis pirmyn / atgal:	km/h	5/2,5	5/2,5
Vekt + Vann: Hmotnosť + Voda Svars + ūdeni: Svoris + vandens:	kg	235	235
Vekt med batterier, uten vann: Hmotnosť s batériami, bez vody: Svars ar akumulatoru, bez ūdens: Svoris su baterijomis, be vandens:	kg	180	180
Maks. volum (LxBxH): Max. rozmery (DxŠxV): Maks. izmēri (GxPxA): Max. matmenys (I x P x A):		132 x 56.5 x 118	135,5 x 67,5 x 118
Vakuum: Vákuum: Vakuums: Vakuumas:	mbar	155	155
Børstetrykk: Tlak kefy: Suku spiediens: Šepčio slėgis:	kg N/cm²	43 0,63	43 0,40
Børsteturtall: Otáčky kefy: Suku apgrīziena skaits: Šepčio sukimosi greitis:	1 L/min	200	200
Lydtrykknivå i Økomodus (LpA): Hladina akustického tlaku v režime Eco (LpA): Skaņas spiediena līmenis eko režīmā (LpA): Garso slėgio lygis Eco režimu (LpA):	dB (A)	64	64

Tekniske data
Technické údaje
Tehniskie dati
Techniniai duomenys

Lydtrykknivå unøyaktighet (KpA): Nepresnosť hladina akustického tlaku (KpA): Skaņas spiediena līmenis neprecizitāte (KpA): Garso slėgio lygis netikslumas (KpA):		± 3	± 3
Vibrasjonsutslipp (IEC/EN 60335-2-72): Emisie vibrácií (IEC/EN 60335-2-72): Vibrācijas emisija (IEC/EN 60335-2-72): Vibracijų emisijos (IEC/EN 60335-2-72):	m/s^2	1.27	1.27
Vibrasjonsutslipp unøyaktighet: Nepresnosť emisií vibrácií: Vibrācijas emisijas precizitāte: Vibracijų emisijų tikslumas:	m/s^2	0.62	0.62
Luftmængde: Privádzané množstvo vzduchu: Gaisa padeve: Tiekiamo oro kiekis:	l/s	41	41
Sprutbeskyttelse: Ochrana proti striekajúcej vode: Ūdens šļakstu aizsardzība: Apsauga nuo tiškalų:	IPX	3	3
Batteri type/kapasitet (tørr) Typ batérie/kapacita (suchá): Akumulatora tips / uzlāde (sauss): Akumulatoriaus tipas / talpa (sausas):		24 V/76 Ah 24 V/105 Ah	
Batteri type/kapasitet (litium): Typ batérie/kapacita (lītiovā): Akumulatora tips / uzlāde (lītijs): Akumulatoriaus tipas / talpa (ličio):		25,6 V/41,6 Ah 25,6 V/83,2 Ah 25,6 V/124,8 Ah 25,6 V/166,4 Ah	

Endurer

Modell Model Modelis Modelis		Endurer 60 Dosing 60	Endurer 75 Dosing 75
Nominell spenning: Menovité napätie: Nominālais spriegums: Vardinė įtampa:	VAC/ Hz	230/50	230/50
Teoretisk effekt: Teoretický výkon: Teorētiskā jauda: Teorinė galia:	m²/h	3000	3750
Arbeidsbredde: Pracovná šírka: Darba platumas: Darbinis plotis:	cm	60	75
Sugedysebredde bøyd: Ohnutá šírka nasávacej hubice: Sūkņa sprauslu platums saliektā veidā: Sulankstyto siurbimo antgalio plotis:	cm	89	96
Ferskvannstank: Nádrž na čerstvú vodu: Tīrā ūdens tvertne: Šviežio vandens rezervuaras:	l	80	80
Smussvanntank: Nádrž na znečistenú vodu: Netīrā ūdens tvertne: Nešvaraus vandens rezervuaras:	l	80	80
Effekt børstemotor: Výkon motor kefy: Jauda suku motors: Galia šepetio variklis:	W	2x300	2x450
Effekt sugemotor: Výkon nasávacia turbína: Jauda sūkņa turbīna: Galia siurbimo turbina:	W	460	460

Tekniske data
Technické údaje
Tehniskie dati
Techniniai duomenys

Nominell driftseffekt: Menovitý prevádzkový výkon: Nominālā jauda: Darbinė vardinė galia:	W	900	900
Hastighet forover/bakover: Rýchlosť dopredu/dozadu: Ātrums uz priekšu/atpakaļ: Greitis pirmyn / atgal:	km/h	5/2,5	5/2,5
Vekt + Vann: Hmotnosť + Voda Svars + ūdeni: Svoris + vandens:	kg	275	275
Vekt med batterier, uten vann: Hmotnosť s batériami, bez vody: Svars ar akumulatoru, bez ūdens: Svoris su baterijomis, be vandens:	kg	190	190
Maks. volum (LxBxH): Max. rozmery (DxŠxV): Maks. izmēri (GxPxA): Max. matmenys (lPxA):		140 x 67.5 x 118	144 x 82 x 118
Vakuum: Vákuum: Vakuums: Vakuumas:	mbar	155	155
Børstetrykk: Tlak kefy: Suku spiediens: Šepečio slėgis:	kg N/cm ²	53 0.49	53 0.32
Børsteturtall: Otáčky kefy: Suku apgriezienu skaits: Šepečio sukimosi greitis:	1 L/min	200	200
Lydtrykknivå i Økomodus (LpA): Hladina akustického tlaku v režime Eco (LpA): Skaņas spiediena līmenis eko režīmā (LpA): Garso slėgio lygis Eco režimu (LpA):	dB (A)	66	66

Lydtrykknivå unøyaktighet (KpA): Nepresnosť hladina akustického tlaku (KpA): Skaņas spiediena līmenis neprecizitāte (KpA): Garso slėgio lygis netikslumas (KpA):		± 3	± 3
Vibrasjonsutslipp (IEC/EN 60335-2-72): Emisie vibrácií (IEC/EN 60335-2-72): Vibrācijas emisija (IEC/EN 60335-2-72): Vibracijų emisijos (IEC/EN 60335-2-72):	m/s ²	1.29	1.29
Vibrasjonsutslipp unøyaktighet: Nepresnosť emisií vibrácií: Vibrācijas emisijas precizitāte: Vibracijų emisijų tikslumas:	m/s ²	0.62	0.62
Luftmatemengde: Privádzané množstvo vzduchu: Gaisa padeve: Tiekiamo oro kiekis:	l/s	41	41
Sprutbeskyttelse: Ochrana proti striekajúcej vode: Ūdens šļakstu aizsardzība: Apsauga nuo tiškalų:	IPX	3	3
Batteri type/kapasitet (tørr) Typ batérie/kapacita (suchá): Akumulatora tips / uzlāde (sauss): Akumulatoriaus tipas / talpa (sausas):		24 V/76 Ah 24 V/105 Ah	
Batteri type/kapasitet (litium): Typ batérie/kapacita (lītiovā): Akumulatora tips / uzlāde (litijs): Akumulatoriaus tipas / talpa (ličio):		25,6 V/41,6 Ah 25,6 V/83,2 Ah 25,6 V/124,8 Ah 25,6 V/166,4 Ah	

Transport, lagring
Preprava, skladovanie
Transportēšana, glabāšana
Transportavimas, laikymas

Temperaturen må ikke falle under 5 °C eller over 40 °C ved transport og lagring av maskinen. Maskinen må kun lagres innendørs. Ved transport må maskinen være pakkes og sikres tilsvarende. Hvis maskinen blir lagret, må ferskvann og smussvann tømmes ut og tanken rengjøres og oppbevares åpen.

Pri preprave a skladovaní nesmie byť teplota nižšia ako 5 °C ani vyššia ako 40 °C. Stroj sa smie skladovať iba v interiéri. Pri preprave musí byť stroj náležite zabalený a zaistený. Pred uskladnením stroja sa vypustí čerstvá a znečistená voda, a nádrže sa vyčistia a nechajú otvorené.

Pārvadājot vai glabājot iekārtu, temperatūra nedrīkst būt zemāka par 5 °C vai augstāka par 40 °C. Mašīnu drīkst uzglabāt tikai iekštelpās. Transportējot iekārta atbilstoši jāiepako un jānodrošina. Ja iekārtu novieto glabāšanā, tīrā un nēfīrā ūdens tvertnes jāiztukšo, jāiztīra un jāatstāj atvērtas.

Mašiną gabenant ir sandėliuojant, temperatūra turi būti ne žemesnė kaip 5 °C ir ne aukštesnė kaip 40 °C. Prietaisą laikykite tik patalpose. Vežant prietaisą, jis turi būti tinkamai pritvirtintas ir supakuotas. Sandėliuojant prietaisą, reikia išpilti gėlą ir nešvarų vandenį, o rezervuarus išdžiovinti ir laikyti pravirus.

Avfallsbehandling
Likvidācija
Utilizācija
Utilizavimas

- Emballasje, rengjøringsmidler og eventuelle gjenværende batterier må avfallsbehandles i samsvar med nasjonale lover og bestemmelser.
- Obal, čistiace prostriedky a prípadné batérie sa musia zlikvidovať v súlade s vnútroštátnymi predpismi.
- No iesaiņojuma, tīrīšanas līdzekļiem un nederīgajiem akumulatoriem atbrīvojoties, jāievēro valstī spēkā esošie normatīvie akti.
- Pakuotę, valiklius ir likusias baterijas reikia utilizuoti pagal šalies įstatymus ir tvarką.

- Maskinen må avfallsbehandles i samsvar med nasjonale lover og bestemmelser.
- Stroj sa musí zlikvidovať v súlade s vnútroštátnymi predpismi.
- No nolietotās iekārtas atbrīvojoties, jāievēro valstī spēkā esošie normatīvie akti.
- Mašiną reikia utilizuoti pagal šalies įstatymus ir tvarką.



SAMSVARSERKLÆRING
VYHLÁSENIE ZHODY



Vi
Naša spoločnosť

Wetrok AG, Steinackerstrasse 62, CH — 8302 Kloten

(Tilbyders navn og adresse / tiekėjo pavadinimas ir adresas)

erklærer på eget ansvar at produktet
na našu vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok

Skrubbesugemaskin
Zametací vysávací stroj

Duomatic Intense
Duomatic Endurer

(Type maskin / Typ zariadení)

50370 - 50389
50330 - 50349

(Modell - serienummer; produksjonsår / model - sériové číslo, rok výroby)

som denne erklæringen gjelder, er i samsvar med følgende standarder,
ku ktorému sa sa toto vyhlásenie vzťahuje, je v zhode s nasledujúcimi normami,

EN 55014-1:06+A1:09+A2:11; EN 55014-2:97+A1:01+A2:08; EN 62233:08; EN 61000-2-2:14; EN 61000-3-3:13;
IEC 60335-2-72:2012 (Third Edition); IEC 60335-1:2010 (Fifth Edition); EN 62233:2008

(tittel og/eller nummer samt utgivelsesdato på standarden(e) eller andre normgivende dokumenter)
(název a/alebo číslo a dátum vydania noriem alebo iných normatívnych dokumentov)

i samsvar med bestemmelsene i direktivene:
a ustanoveniami nasledujúcich smerníc:

2014/30/EU (EMC)
2006/42/EC (MD)

Ansvarlig for å sette sammen teknisk dokumentasjon:
Zodpovedný za zostavenie technickej dokumentácie:

Jörn Mazenauer
Head of Maschine Development
Wetrok AG

Kloten, 01.08.2017

Thomas Kyburz
CEO
Wetrok AG

(sted og dato for utgivelsen)
(miejsce i data wystawienia)

(navn og adresse eller tilsvarende angivelse av den ansvarlige)
(nazwisko i podpis lub pieczęć osoby upoważnionej)



ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
ATITIKTIES DEKLARACIJA



Mēs
Mes

Wetrok AG, Steinackerstrasse 62, CH — 8302 Kloten

(piegādātāja nosaukums un adrese / tiekėjo pavadinimas ir adresas)

ar vienpersonīgu atbildību apliecinām, ka produkts
išimtinai savo atsakomybe tvirtiname, kad produktas

Grīdas mazgāšanas mašīna
Valymo, plovimo ir džiovinimo mašina

Duomatic Intense
Duomatic Endurer

(lērices veids / Prietaiso tipas)

50370 - 50389
50330 - 50349

(modelis —sērijas numurs, izgatavošanas gads / modelis - serijos numeris; pagaminimo meta)

uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst tālāk norādītajiem standartiem,
kuriam skirta šī deklarācija, atitinka toliak išvardintų standartų reikalavimus,

EN 55014-1:06+A1:09+A2:11; EN 55014-2:97+A1:01+A2:08; EN 62233:08; EN 61000-2-2:14; EN 61000-3-3:13;
IEC 60335-2-72:2012 (Third Edition); IEC 60335-1:2010 (Fifth Edition); EN 62233:2008

(Standarta(-u) vai citu normatīvo dokumentu nosaukums un/vai numurs un izdošanas datums)
(standarto/-ų ar kito/-ų norminio/-ų dokumento/-ų pavadinimas ir/arba numeris ir išleidimo data)

saskaņā ar direktīvu prasībām:
ir toliak išvardintų direktyvų nuostatas:

2014/30/EU (EMC)
2006/42/EC (MD)

Par tehniskās dokumentācijas sastādīšanu atbildīgā persona: Jörn Mazenauer
Atsakingas už techninės dokumentacijos sudarymą: Head of Maschine Development
Wetrok AG

Kloten, 01.08.2017

Thomas Kyburz
CEO
Wetrok AG

(Izdošanas vieta un datums)
(išleidimo vieta ir data)

(pilnvarotās personas vārds, uzvārds un paraksts vai ekvivalents apzīmējums)
(įgaliojoto asmens vardas, pavardė ir parašas arba atitinkami žymenys)

Wetrok AG Steinackerstrasse 62, CH-8302 Kloten
Tel +41 43 255 51 51, Fax +41 43 255 53 79

Wetrok Austria GmbH Deutschstrasse 19, A-1230 Wien
Tel 0800 20 48 68, Fax 0800 20 48 78

Wetrok GmbH Maybachstrasse 35, D-51381 Leverkusen
Tel +49 2171 398-0, Fax +49 2171 398-100

Wetrok Polska S.A. ul. Łączyny 4, PL-02-820 Warszawa
Tel +48 22 331 20 50, Fax +48 22 331 20 60

Wetrok AB Bergkällavägen 32, S-192 79 Sollentuna
Tel +46 8 444 34 00, Fax +46 8 444 34 01

www.wetrok.com

